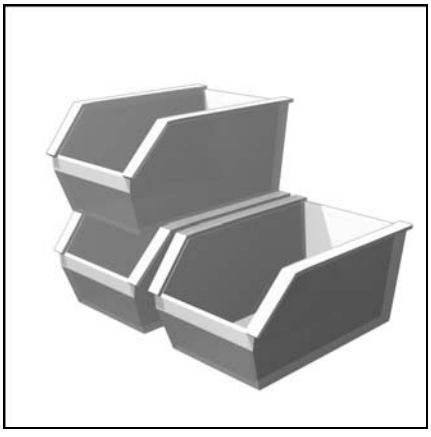
N9.8700 GL-EUF
N9.10400 GL-EUF

elco

Технические характеристики
Datos técnicos
Dane techniczne
Teknik Veriler

ru 4200 1052 5200
es 4200 1052 5300
pl 4200 1052 5400
tr 4200 1052 5500

BT3xx
de / en / fr 14 091 983
Etamatic ext.
de / en / fr 14 091 994



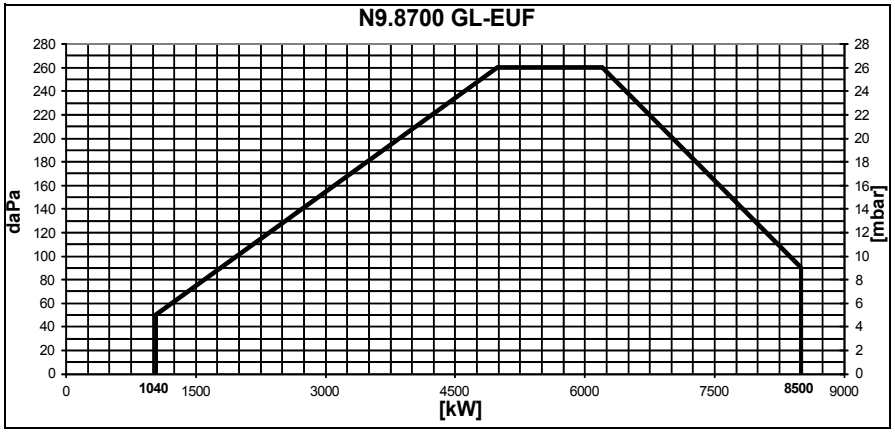
Базовые запчасти
Recambios básicos
Lista części zamiennych
Yedek parça listesi

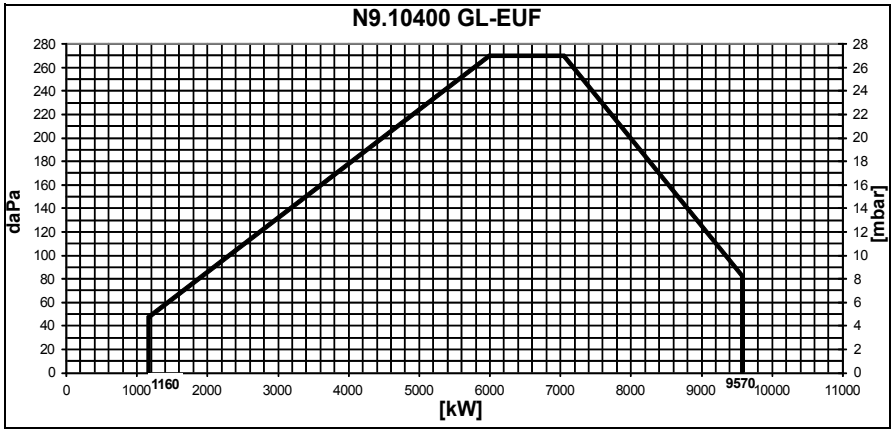
01/2016 - Art. Nr. 4200 1052 5100B

				N9.8700 GL-EUF	N9.10400 GL-EUF
Мощность горелки мин./макс., кВт Работа на газе Работа на жидком топливе	**Potencia del quemador** mín./máx. kW Funcionamiento con gas Funcionamiento con fueloil	**Moc palnika** min./maks. kW Tryb gazu Tryb oleju	**Brülör gücü** min./maks. kW Gaz ile çalıştırma Fueloil ile çalıştırma	 1040-8500 1800-8500	 1160-9570 2550-9570
Регулировочное соотношение Работа на газе Работа на жидком топливе	**Relación de regulación** Funcionamiento con gas Funcionamiento con fueloil	**Stosunek regulacji** Tryb gazu Tryb oleju	**Düzenleme oranı** Gaz ile çalıştırma Fueloil ile çalıştırma	 1 : 8,15 1 : 3	 1 : 8,25 1 : 3
Топливо Природный газ (E, L, LL) Дизтопливо марки EL в соответствии с региональными нормами	**Combustible** Gas natural (E, L, LL) Fueloil EL conforme a la normativa nacional	**Paliwo** Gaz ziemny (E, L, LL) Olej lekki EL według normy krajowej	**Yanabilir** Doğal gaz (E, L, LL) Ülke normlarına göre EL hafif fueloil	(E, L, LL) H_i = 6,99 … 11,39 kWh / Nm^3 (EL) Hi = 11,86 kWh / kg	
Номер CE	**Número CE**	**Numer CE**	**CE numarası**	0085CL0215	
Класс выброса загрязняющих веществ Испытание типа согласно EN 676 и EN267 природный газ : NOx < 80 мг/кВтч мазут : NOx < 120 мг/кВтч в условиях тестирования	**Tipo de emisión** Homologación conforme a EN 676 y EN267 con gas natural: NOx < 80 mg/kWh con fueloil: NOx < 120 mg/kWh en condiciones de prueba	**Klasa emisji** Próba prototypu wg EN 676 i EN267 dla gazu ziemnego : NOx < 80mg/kWh dla oleju opałowego : NOx < 120mg/kWh, w warunkach kontrolnych	**Emisyon sınıfı** EN 676 ve EN267 uyarınca tip kontrolü Doğal gaz için : NOx < 80mg/kWh Fueloil için : NOx < 120mg/kWh, Test koşulları altında	3	
Блок управления и безопасности	**Cajetín de seguridad**	**Moduł zabezpieczający**	**Güvenlik kutusu**	Burnertronic / Etamatic (external)	
Газовая арматура	**Rampa de gas**	**Armatura gazu**	**Gaz armatürü**	DN40 / Rp1”1/2 - DN125	
Подключение газа	**Conexión de gas**	**Przyłącze gazu**	**Gaz bağlantısı**	DN100	
Давление газа на входе	**Presión de entrada del gas**	**Ciśnienie na wejściu gazu**	**Gaz giriş basıncı**	100…500* mbar *max. 360 mbar : (MBC 300, 700, 1200)	
Подключение для жидкого топлива на горелке снаружи: Топливный шланг:	**Conexión de fueloil** en el quemador externa: Tubo para fueloil:	**Przyłącze oleju** na palniku zewnętrzne : Wąż oleju:	Brülördeki **fueloil bağlantısı** harici : Fueloil hortumu:	M 30 x1,5 3/4” DN20 x 1500	M 38 x1,5 1” DN25 x 1500
Масляный насос / электродвигатель	**Bomba de fueloil / Motor**	**Pompa oleju / silnik**	**Fueloil pompası / motor**	hp - SMG1630 1700 l/h 30 bar; 3 kW	hp - SMG1631 2200 l/h 30 bar; 4 kW
Параметры всасывающей линии	**Dimensiones del conducto de aspiración**	**Dobór wielkości przewodu ssawnego**	**Emme hattı boyutlandırması**		
Давление всасывания мин./макс.	**Presión de aspiración** mín./máx.	**Ciśnienie zasysania** min/maks	**Emme basıncı** min/maks	-0,2 / 5 bar	
Трубопровод форсунки	**Varilla de tobera**	**Drążki dysz**	**Meme çubuğu**	RDG 1250	
Реле давления жидкого топлива	**Presostato de aceite**	**Czujnik ciśnienia oleju**	**Fueloil basınç şalteri**	DSB 158 F931; 0 - 25bar	
Регулирование воздуха Воздушная заслонка	**Regulador de aire** Válvula de aire	**Regulacja powietrza** Przepustnica powietrza	**Hava ayarı** Hava klapesi	X	
Сервоприводы	**Servomotores**	**Napęd nastawczy**	**Ayar tahrikleri**	STE 4.5, STM 30/40 (Option Etamatic)	
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	**Presostato de aire** (rango de ajuste)	**Czujnik ciśnienia powietrza** (zakres regulacji)	**Hava basınç şalteri** (ayar aralığı)	2.5 ... 50 mbar	
Фоторезистор	**Detector de llama**	**Czujnik płomienia**	**Yangın detektörü**	D-LX 100 EK-S , FFS 06 IR (Option Etamatic')	
Трансформатор розжига Работа на жидком топливе	**Transformador de encendido** Funcionamiento con fueloil	**Transformator zapłonowy** Tryb oleju	**Ateşleme transformatörü** Fueloil ile çalıştırma	ZM20/14, 2polig 2x 7,5 kV	
Электродвигатель/вес	**Electromotor / Peso**	**Silnik elektryczny / Masa**	**Elektrikli motor / ağırlık**	18,5 kW (107 kg)	22 kW (129 kg)

01/2016 - Art. Nr. 4200 1052 5100B

				N9.8700 GL-EUF	N9.10400 GL-EUF
Включение двигателя: звезда-треугольник Variatron (опция)	**Control del motor:** Estrella-triángulo Variatron (opcional)	**Sterowanie silnika** Gwiazda-trójkąt Variatron (opcja)	**Motor kumandası:** Yıldız üçgen Variatron (opsiyon)		
Запальная горелка	**Quemador piloto**	**Palnik główny**	**Pilot brülör**	Type Z0-xxM	
Напряжение	**Tensión**	**Napięcie**	**Gerilim**	1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz	
Потребляемая электрическая мощность (при эксплуатации) (с преобразователь частоты)	**Consumo de potencia eléctrica** (en servicio) (con convertidor de frecuencia)	**Pobór mocy elektrycznej** (praca) (z falownik)	**Elektrik güç tüketimi** (çalışma) (frekans dönüştürücü ile)	max. 29000 VA max. 25000 VA	max. 34000 VA max. 31000 VA
Приблизительная массакг	**Peso aproximado en kg**	**Masa przybliżona w kg**	**Kg olarak yaklaşık ağırlık**	600	670
Класс электрозащиты	**Índice de protección**	**Klasa ochrony**	**Koruma türü**	IP 41 (optional IP54)	
Уровень звукового давления согласно EN 15036-1(LpfA) Класс точности 2	**Nivel acústico** conforme a EN 15036-1(LpfA) Clase de precisión 2	**Poziom hałasu** wg EN 15036-1(LpfA) Klasa dokładności 2	**Ses basınç seviyesi** EN 15036-1(LpfA) uyarınca Hassasiyet sınıfı 2	< 81 ± 1,5 dB(A)	< 81,7 ± 1,5 dB(A)
Место установки: закрытые помещения или защищенные от атмосферного воздействия силами заказчика; неагрессивная атмосфера	**Lugar de instalación: espacios cerrados o protegidos de la intemperie; atmósferas no agresivas**	**Miejsce ustawienia : zamknięte pomieszczenia lub zabezpieczone przez klietna przed wpływami czynników atmosferycznych; bez agresywnej atmosfery**	**Kurulum yeri: Kapalı alanlar veya müşteri tarafında hava şartlarına karşı korumalı alanlar; agresif atmosfere sahip olmayan alanlar**		
Окружающая температура при хранении мин./макс.	**Temperatura ambiente almacenamiento mín./máx.**	**Temperatura otoczenia składowanie min./maks.**	**Ortam/depolama sıcaklığı: min./maks.**	- 5 ... + 60°C	
Окружающая температура при работе: мин./макс.	**Temperatura ambiente funcionamiento: mín./máx.**	**Temperatura otoczenia działanie: min./maks.**	**Çalışma ortam sıcaklığı: min./maks.**	0 ... + 40°C	
Влажность воздуха	**Humedad relativa del aire**	**Wilgotność powietrza**	**Nem oranı**	max. 60% - 40 °C	





— Природный газ

Графики мощности
При выборе горелки и газовой рампы необходимо учитывать КПД котла.
График показывает мощность горелки в зависимости от давления в отопительной системе. Он соответствует максимальным значениям согласно стандартам EN676 и EN267 по измерениям на контрольной жаровой трубе.
Внимание: представлен только график мощности для газа, для жидкого топлива возможны отклонения значений мощности (мин. базовая нагрузка). Более подробную информацию см. в технических характеристиках (стр. 2).

Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = мощность горелки, кВт
Q_N = номинальная мощность котла (кВт)
h = КПД котла, %

Предупреждение:
Горелка может эксплуатироваться только в заданном рабочем диапазоне.

Пояснение к типовому обозначению:
N = NEXTRON
9 = типоразмер
10400 = показатель мощности
G = природный газ
L = дизтопливо EL
E = электронно модулирующий режим
UF = сгорание с низким содержанием вредных веществ

— Gas natural

Curvas de potencia
Para seleccionar el quemador y el gas
es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.
La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máximos medidos en un túnel estandarizado según las normas EN676 y EN267.
Advertencia: solo se representa el régimen de funcionamiento para gas; para el funcionamiento con fueloil se pueden producir algunas modificaciones de potencia (en concreto para la potencia mínima). Para los detalles, consultar los datos técnicos (pág. 2).

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
Q_N = potencial nominal de la caldera (kW)
η = coeficiente de rendimiento de la caldera (%)

Advertencia:
El quemador solo se debe utilizar en el modo de funcionamiento descrito.

Leyenda sobre la designación :
N = NEXTRON
9 = Dimensión
10400 = Referencia de potencia
G = Gas natural
L = Fueloil EL
E = Funcionamiento modulante electrónico
UF = Bajas emisiones contaminantes

— gaz ziemny

Krzywe mocy
Przy doborze palnika i armatury gazu należy uwzględnić sprawność cieplną kotła.
Zakres roboczy przedstawia moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w komorze spalania.
Odpowiada on wartościom maksymalnym wg EN676 i EN267, mierzonym na rurce kontrolnej płomienia.
Uwaga: przedstawiony jest. jedynie zakres roboczy dla gazu, dla oleju możliwa jest inna wydajność (min. obciążenie podstawowe). Szczegóły patrz dane techniczne (str. 2).

Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = moc palnika (kW)
Q_N = moc znamionowa kotła (kW)
h = sprawność cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie:
Palnik może być eksploatowany wyłącznie w podanym zakresie roboczym.

Objaśnienia do oznaczenia typu:
N = NEXTRON
9 = wielkość
10400 = współczynnik mocy
G = gaz ziemny
L = olej lekki EL
E = praca z modulacją elektroniczną
UF = spalanie z niewielką ilością substancji szkodliwych

— Doğal gaz

Güç eğrileri
Brülör ve gaz armatürü seçimi sırasında kazan verimi dikkate alınmalıdır.
Çalışma alanı, alev odası basıncına bağlı olarak brülör gücünü gösterir. Bu değer, EN676 ve EN267 uyarınca alev testi borusunda ölçülen maksimum değerler ile örtüşür.
Dikkat: görüntülenen tek alan. gaz ile çalışma alanıdır. Burada fueloil için farklı güç (min. temel tük) çıkışları olabilir. Ayrıntılar için bkz. Teknik Veriler (S. 2).

Brülör güç hesabı :

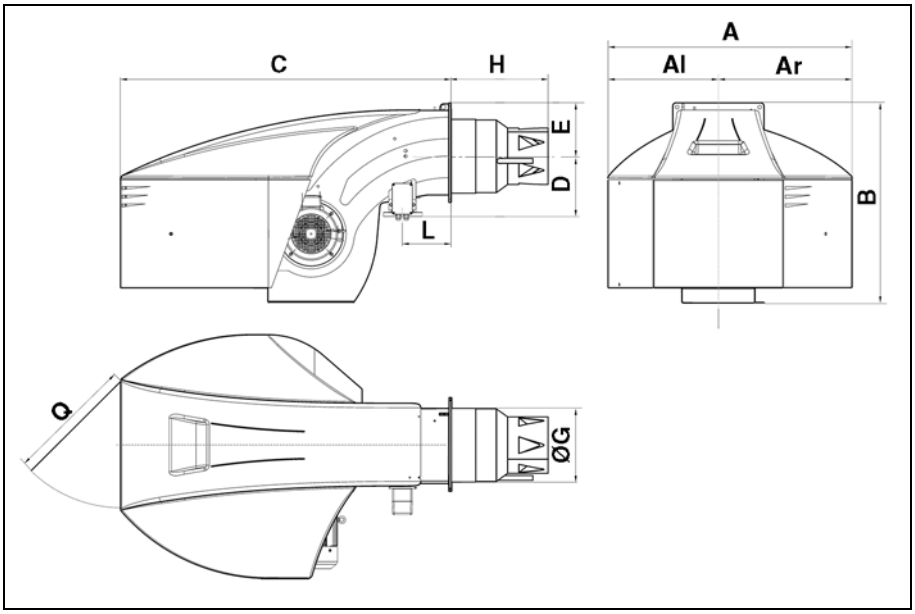
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = brülör gücü (kW)
Q_N = nominal kazan kapasitesi (kW)
h = kazan verimi (%)

Uyarı:
Brülör, yalnızca öngörülen çalışma alanında kullanılmalıdır.

Tip tanımlarına ilişkin açıklama:
N = NEXTRON
9 = Boyut
10400 = Performans değeri
G = Doğal gaz
L = EL hafif fueloil
E = Elektronik modülasyonlu çalışma
UF = Düşük emisyonlu yanma

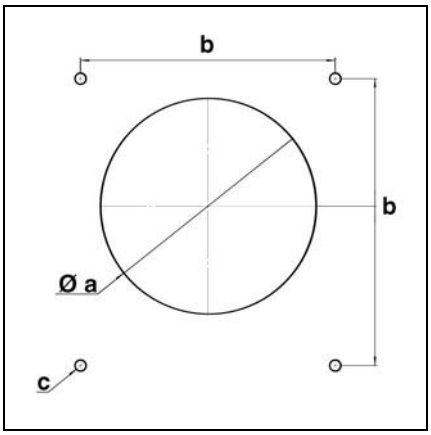
Габаритный чертеж (горелка)
Dimensiones (quemador)
Rysunek wymiarowy (palnik)
Boyut çizimi (brülör)



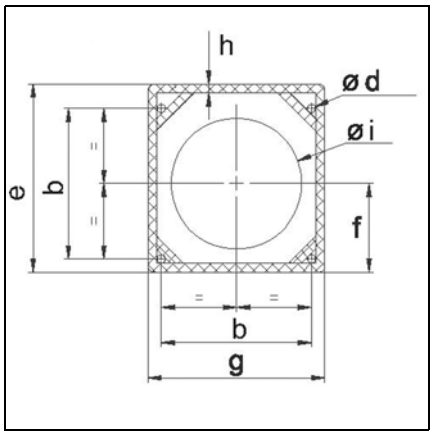
	A	Al	Ar	B	C	D	E	ØG	H			L	Q
									KN	KM	KL		
N9.8700 GL-EUF	1414	669	745	1291	1928	434	293	431,5	575	725	875	230	800
N9.10400 GL-EUF													

	Øa	b	c	Ød	e	f	g	h	Øi
N9.8700 GL-EUF	445-480	505	M20	24	586	293	580	20	441
N9.10400 GL-EUF									

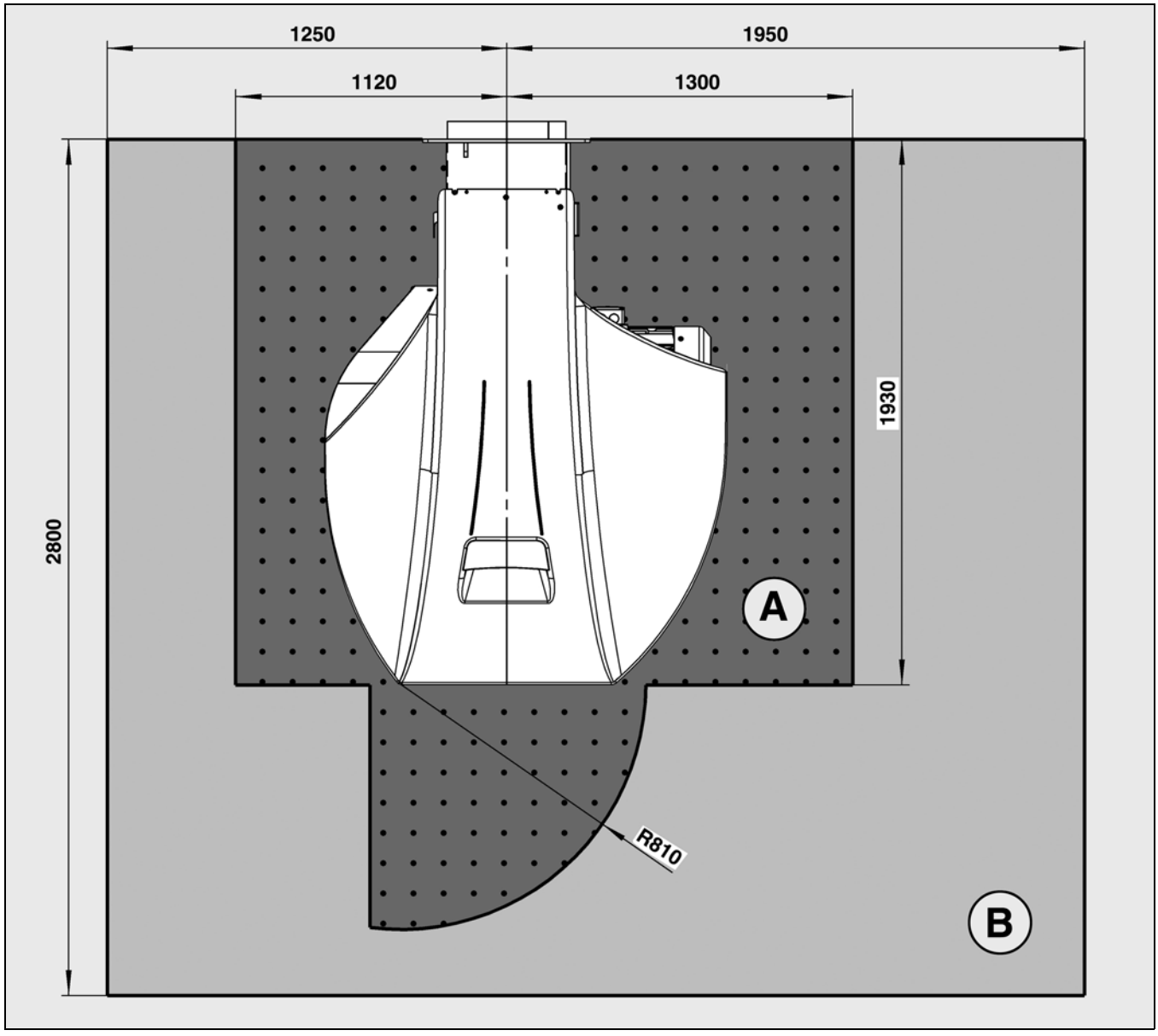
Плита котла / Frontal / Płyta kotła / Kazan plakası



Фланец присоединения горелки / Brida de conexión del quemador / kołnierz przyłącza palnika / Brülör bağlantı flanşı



Габаритный чертеж (горелка): N9
Dimensiones (quemador): N9
Rysunek wymiarowy (palnik): N9
Boyut çizimi (brülör): N9



A	Минимальное пространство, необходимое для техобслуживания либо демонтажа/монтажа всех компонентов горелки.
	Este espacio es el mínimo necesario para permitir las operaciones de mantenimiento y de montaje de todos los componentes del quemador.
	Przynajmniej ta strefa jest wymagana, aby móc przeprowadzać konserwację i demontaż/montaż wszystkich komponentów palnika.
	Bu alan, brülör bileşenlerinin bakımının yapılabilmesi veya sökülebilmesi/takılabilmesi için gereklidir.
B	Данный участок показывает рекомендуемое свободное рабочее пространство. Он позволяет эргономично организовать процесс работы на горелке. Рекомендуемая высота потолка в свету составляет не менее 2000 мм.
	Este espacio representa el espacio de trabajo recomendado para poder trabajar de manera ergonómica con el quemador. Se recomienda especialmente una altura mínima libre por encima de mínimo 2.000 mm.
	Ten obszar stanowi zalecaną wolną strefę roboczą, umożliwia ergonomiczną pracę przy palniku. Zaleca się wysokość w świetle do sufitu min. 2000 mm.
	Bu alan, brülörde ergonomik bir çalışma gerçekleştirilmesine olanak sağlayan, tavsiye edilen çalışma alanıdır. Min. 2000 mm tavan yüksekliğinin sağlanması tavsiye edilir.

Обмуровка котла для горелки GL-EUF
Mampostería de separación de la caldera (quemador GL-EUF)
Wymurówka kotła dla palnika GL-EUF
GL-EUF brülör için kazan örme

Обмуровка котла

Обмуровка должна выполняться перпендикулярно к трубе горелки. Необходимые согласования (скосы, закругления), которые необходимы, напр., на реверсивных котлах, должны начинаться уже при диаметре 70% от диаметра топки.

Промежуточное пространство между жаровой трубой горелки и обмуровкой котла должно обшиваться жаропрочным материалом (напр., Cerafelt).

Промежуточное пространство запрещается обмуровывать.

Mampostería de separación de la caldera

La mampostería de separación se debe realizar en perpendicular respecto al tubo del quemador. Las posibles adaptaciones necesarias (biselados, contornos) como los que se necesitan, por ejemplo, para las calderas con llama invertida, deberían realizarse con un diámetro mínimo del 70% del diámetro de la cámara de combustión.

El espacio intermedio entre el tubo de la llama del quemador y la separación de la caldera se debe revestir con material resistente al calor, como Cerafelt.

El espacio intermedio no se debe rellenar con mampostería.

Wymurówka kotła

Wymurówka powinna być wykonana pod kątem prostym do rury palnika. Ewentualnie konieczne dostosowania, (ukosy, zaokrąglenia) jakie są niezbędne np. w przypadku kotłów nawrotnych, powinny rozpoczynać się najwcześniej przy średnicy równej 70% średnicy komory spalania.

Komora pośrednia pomiędzy płomienicą palnika a wymurówką kotła powinna być wyłożona materiałem odpornym na wysokie temperatury np. Cerafelt.

Komora pośrednia nie może być wymurowana.

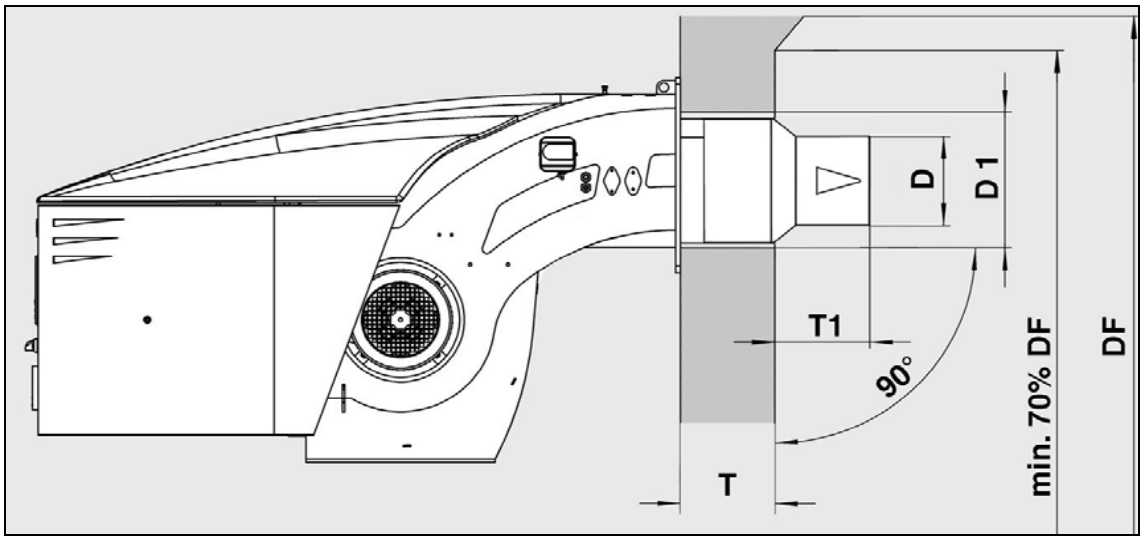
Kazan örme

Örme, brülör borusuna dik olarak gerçekleştirilmelidir. Örneğin ters kazanlarda olduğu gibi, gerekli olabilecek ayarlamalar (yivler, yuvarlaklıklar) için alev odası çapının en az %70'inden başlanmalıdır.

Brülörün alev borusu ile kazan örme arasındaki ara bölüm, ısınmaya karşı dayanıklı bir malzemeyle (örn. Cerafelt) ile kaplanmalıdır.

Ara bölme örülmemelidir.

01/2016 - Art. Nr. 4200 1052 5100B



D = см. габаритный чертеж
D1 = см. габаритный чертеж
DF= диаметр камеры сгорания

	T1
N9.8700 GL-EUF	280-430
N9.10400 GL-EUF	295-445

T = стандартная глубина муфеля (опция: удлинители: см. технические характеристики)

Внимание!
Эти горелки нельзя устанавливать на котлах с глухой камерой сгорания!

D = véase imagen
D1 = véase imagen
DF = diámetro de la cámara de combustión

	T1
N9.8700 GL-EUF	280-430
N9.10400 GL-EUF	295-445

T = profundidad estándar de la mufla (Opcional: prolongaciones: véanse datos técnicos)

Atención
Estos quemadores no son para instalar en calderas de chimenea ciega.

D = patrz rysunek wymiarowy
D1 = patrz rysunek wymiarowy
DF = średnica komory spalania

	T1
N9.8700 GL-EUF	280-430
N9.10400 GL-EUF	295-445

T = standardowa głębokość mufli (opcja: przedłużeia: patrz dane techniczne)

Uwaga
Powyższe palniki nie mogą być instalowane w kotłach ze ślepym paleniskiem!

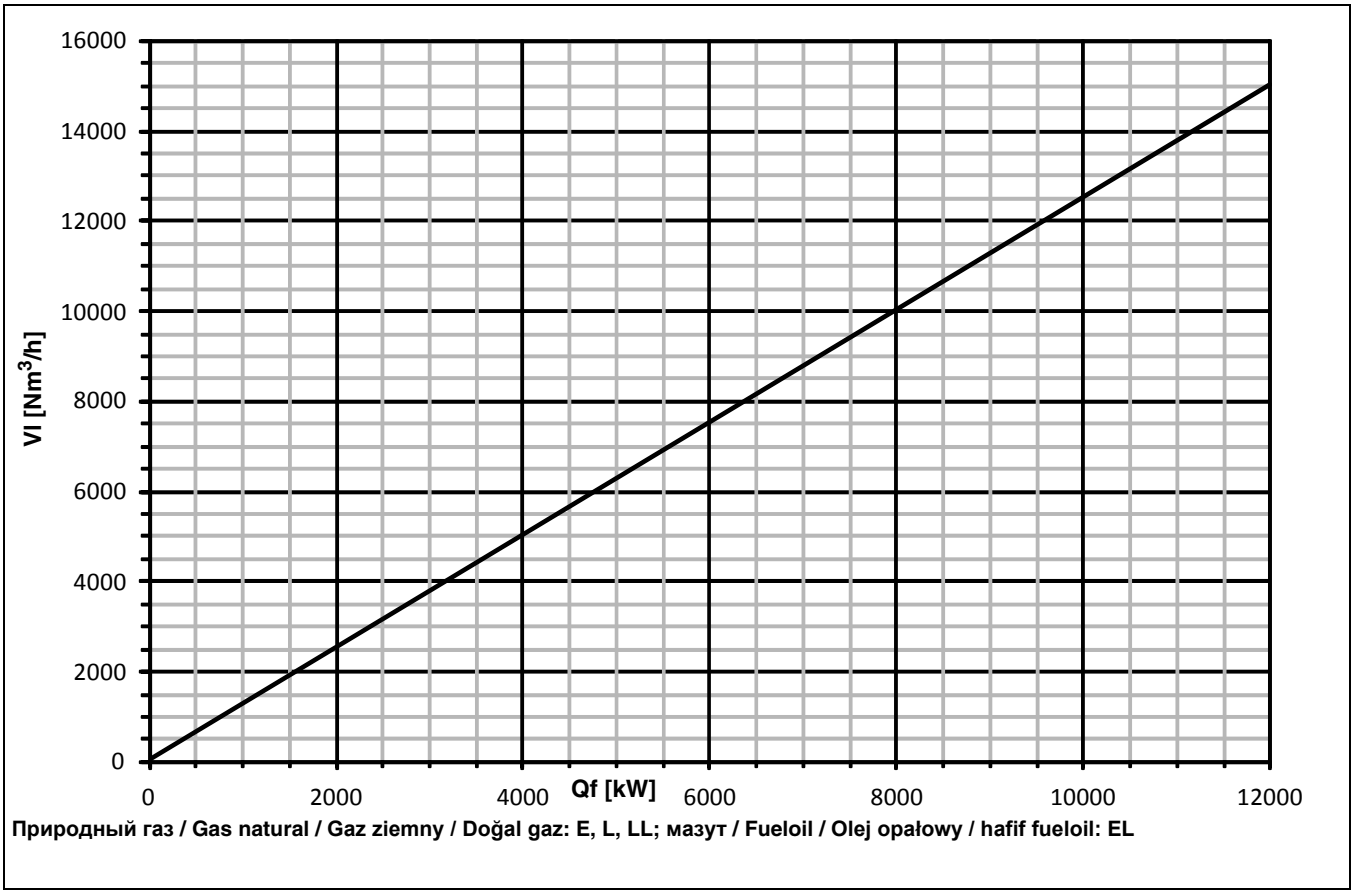
D = bkz. Boyut çizimi
D1 = bkz. Boyut çizimi
DF = Alev odası çapı

	T1
N9.8700 GL-EUF	280-430
N9.10400 GL-EUF	295-445

T = Standart gömlek derinliği (Opsiyon: Uzatmalar: bkz. Teknik Veriler)

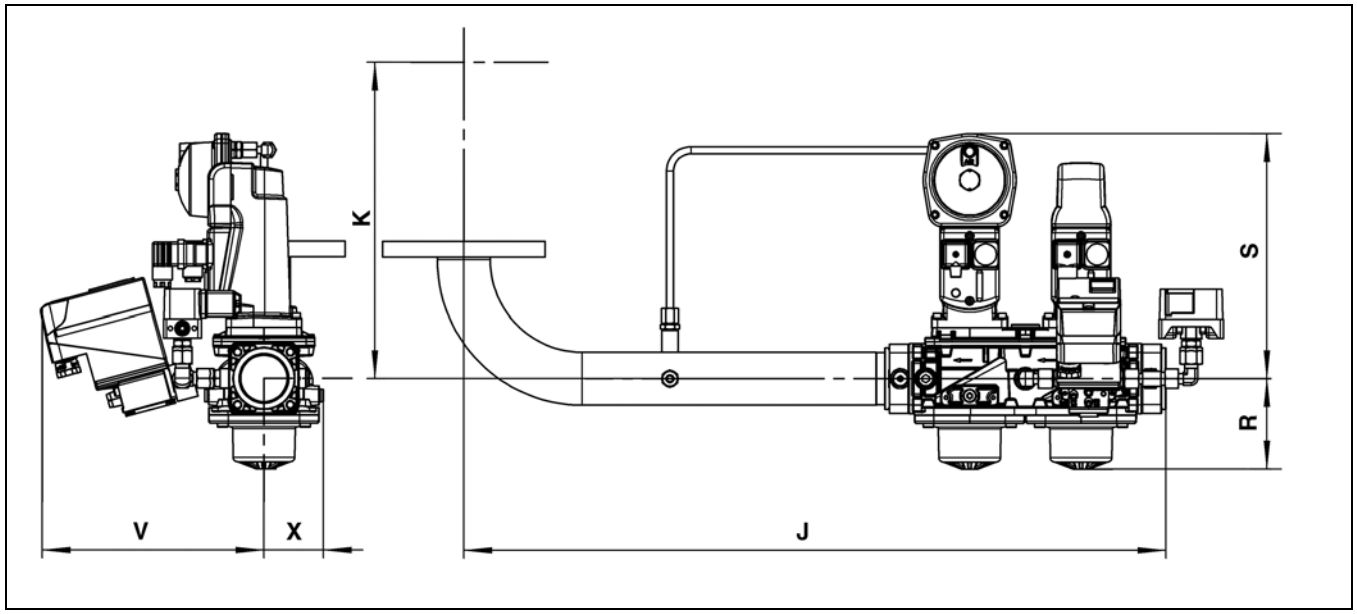
Dikkat
Bu brülörler, kör ocaklı kazanlar üzerine yerleştirilemezler.

Необходимый расход воздуха для горения
Suministro de aire de combustión necesario
Niezbędne zapotrzebowanie powietrza spalania
Gerekli yanma havası ihtiyacı

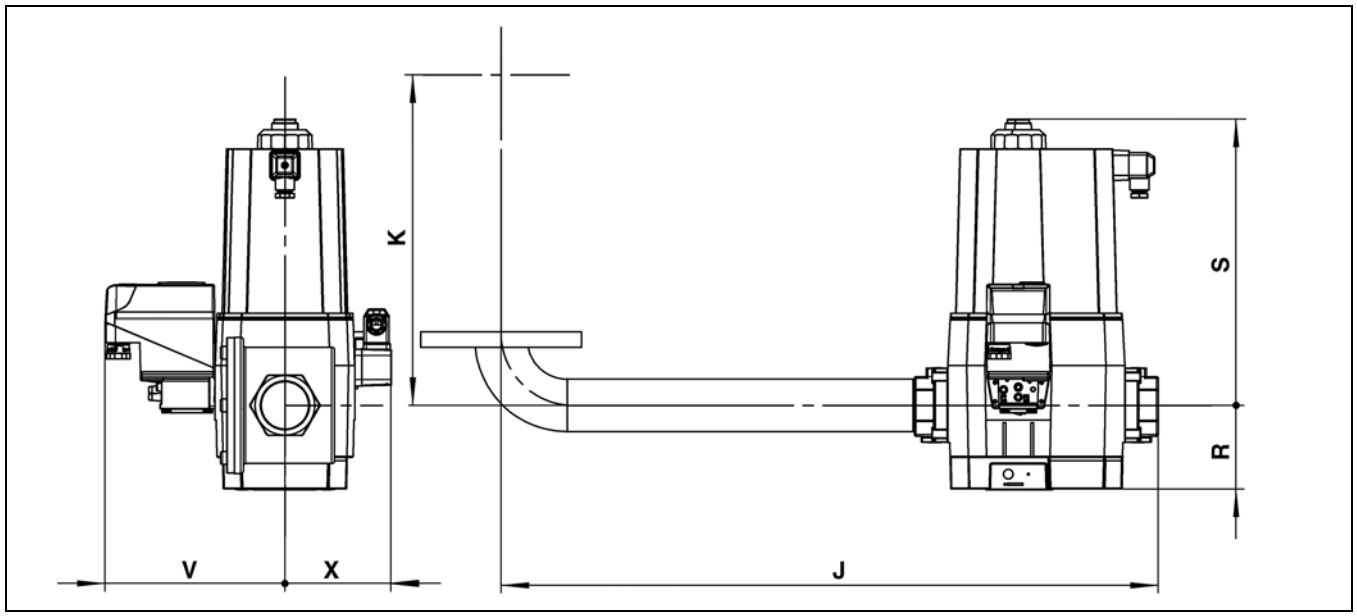


Природный газ / Gas natural / Gaz ziemny / Doğal gaz: E, L, LL; мазут / Fueloil / Olej opałowy / hafif fueloil: EL

Габаритный чертеж (газовая рампа)
Dimensiones (rampa de gas)
Rysunek wymiarowy (armatura gazu)
Boyut çizimi (gaz armatürü)

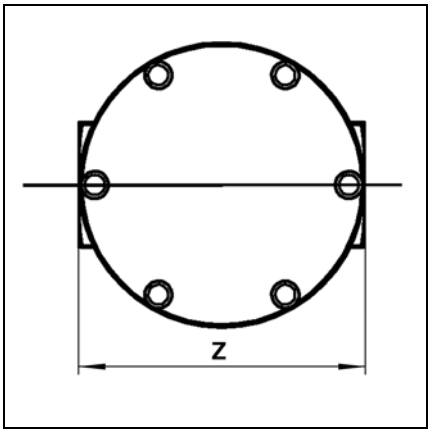


	J	K		R	S	V	X
		N8	N9				
s1''1/2	693	598	623	139	282	255	65
s2''	693	598	623	139	282	255	65
s65	692	598	623	123	303	208	108
s80	712	598	623	135	313	215	110
s100	752	598	623	145	331	226	126
s125	802	598	623	175	349	240	140

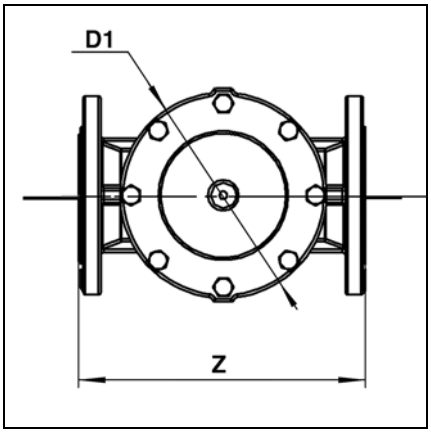


	J	K		R	S	V	X
		N8	N 9				
d1''1/4	528	598	623	61	173	171	89
d1''1/2	559	598	623	80	186	184	102
d2''	637	598	623	96	328	208	126
d65	693	598	623	183	246	192	110
d80	712	598	623	205	292	199	117
d100	752	598	623	250	329	208	126
d125	802	598	623	250	415	223	141

Габаритный чертеж (фильтр)
Dimensiones (filtro)
Rysunek wymiarowy (filtr)
Boyut çizimi (filtre)

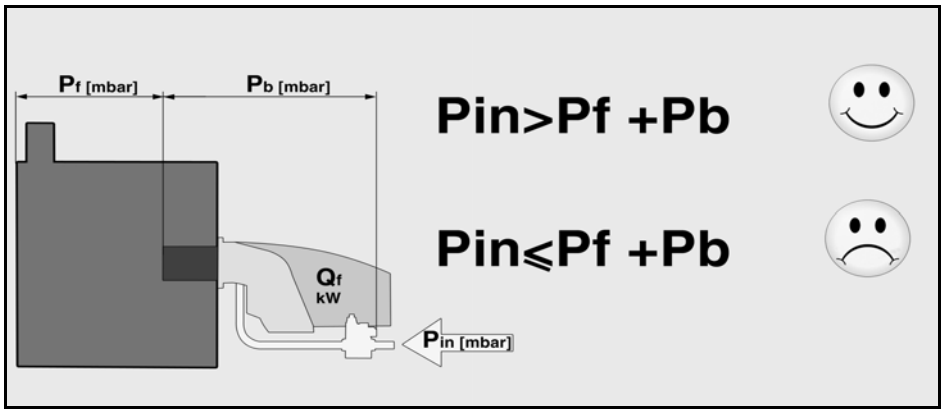


	Z
Rp 1”1/2	157
Rp 2”	155

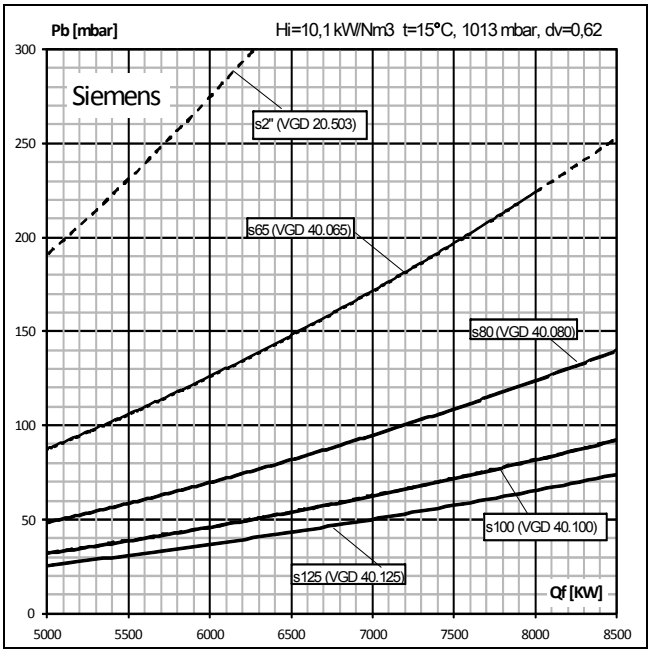


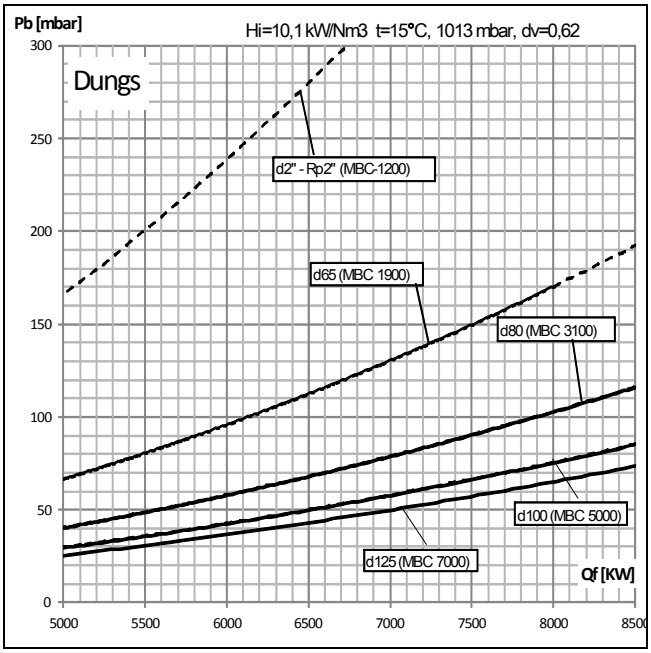
	ØD1	Z
DN40	155	223
DN50	155	210
DN65	190	245
DN80	208	285
DN100	263	340
DN125	315	400
DN150	356	450

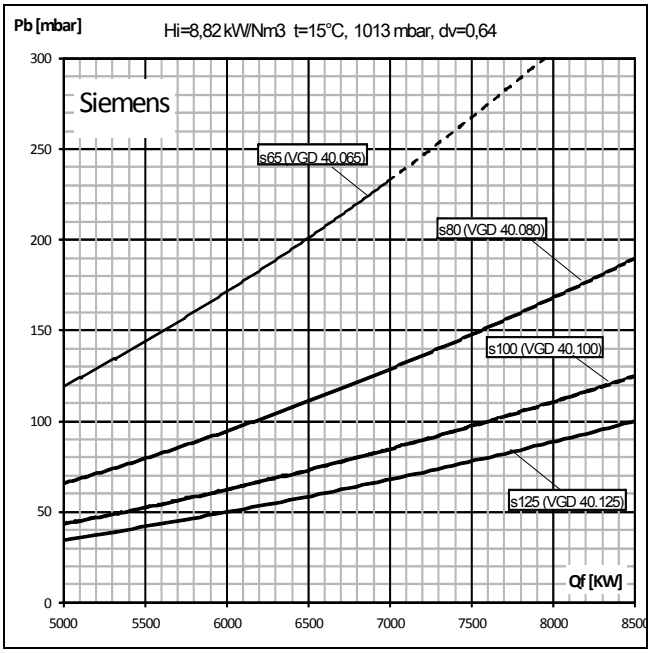
Потери давления Pb (газовая рампа + головка горелки)
Pérdida de presión Pb (rampa de gas + cabeza de combustión)
Straty ciśnienia Pb (armatura gazowa + głowica pieca)
Pb basınç kaybı (gaz armatürü + brülör başlığı)

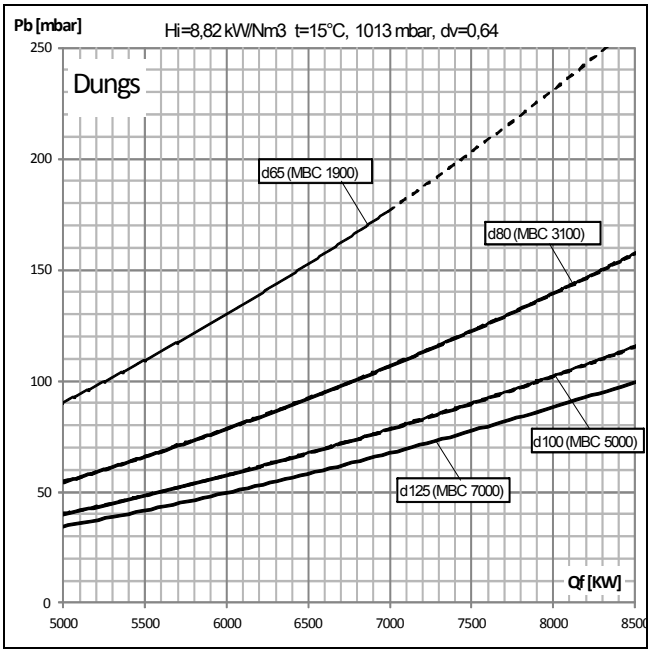


N9.8700 GL-EUF

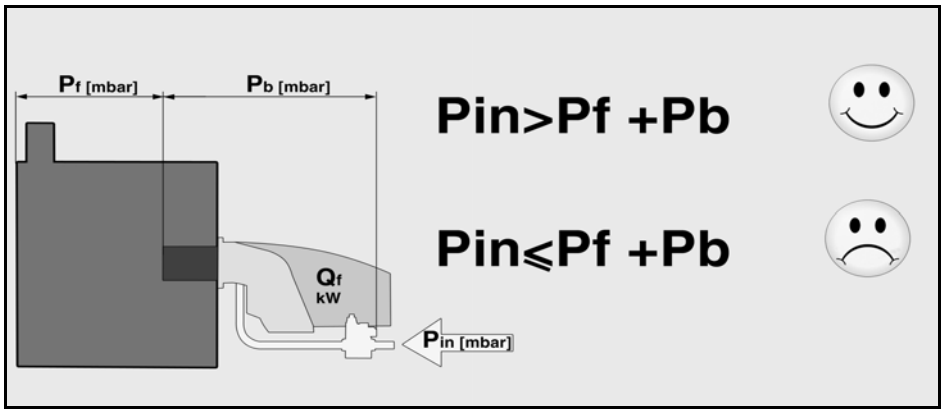




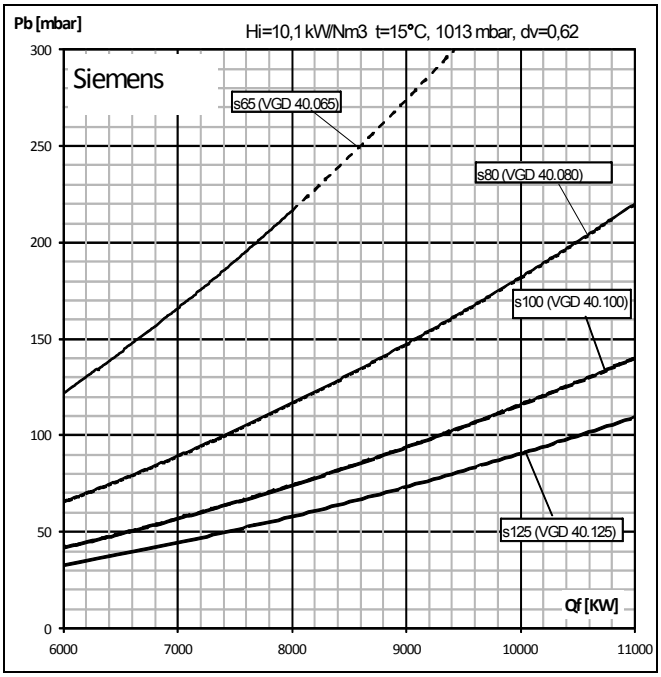


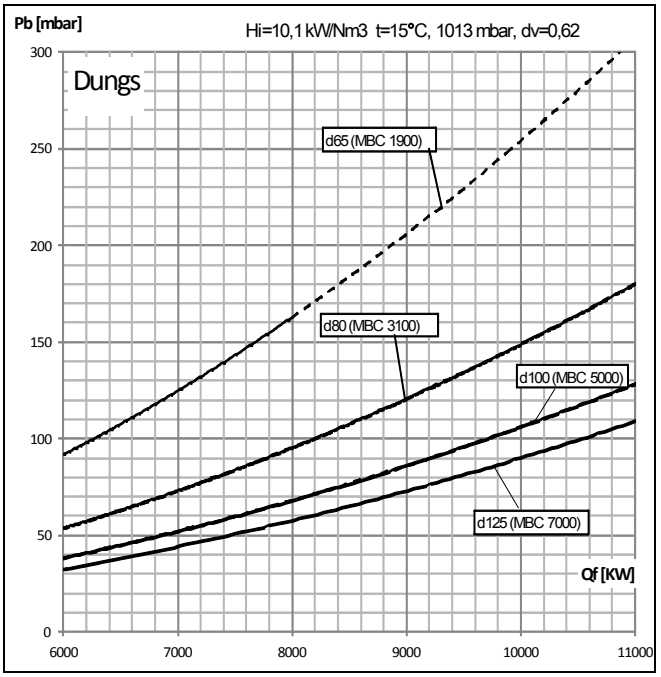


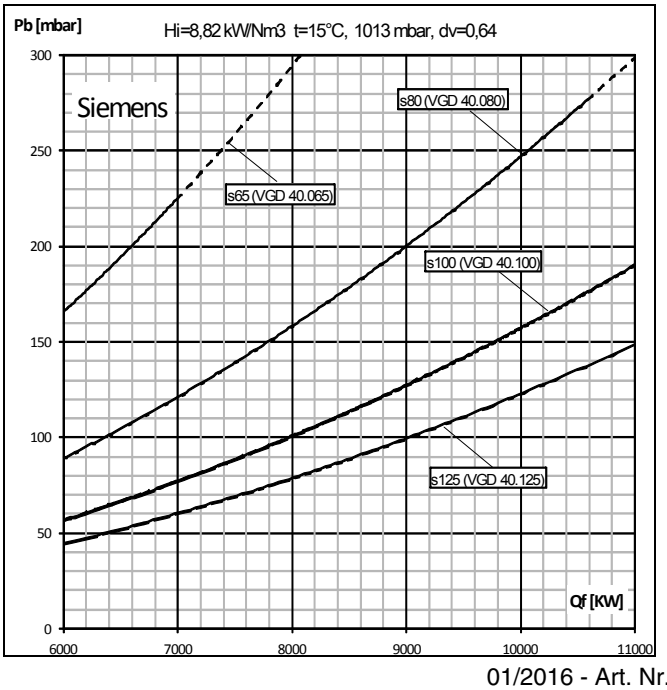
Потери давления Pb (газовая рампа + головка горелки)
Pérdida de presión Pb (rampa de gas + cabeza de combustión)
Straty ciśnienia Pb (armatura gazowa + głowica pieca)
Pb basınç kaybı (gaz armatürü + brülör başlığı)

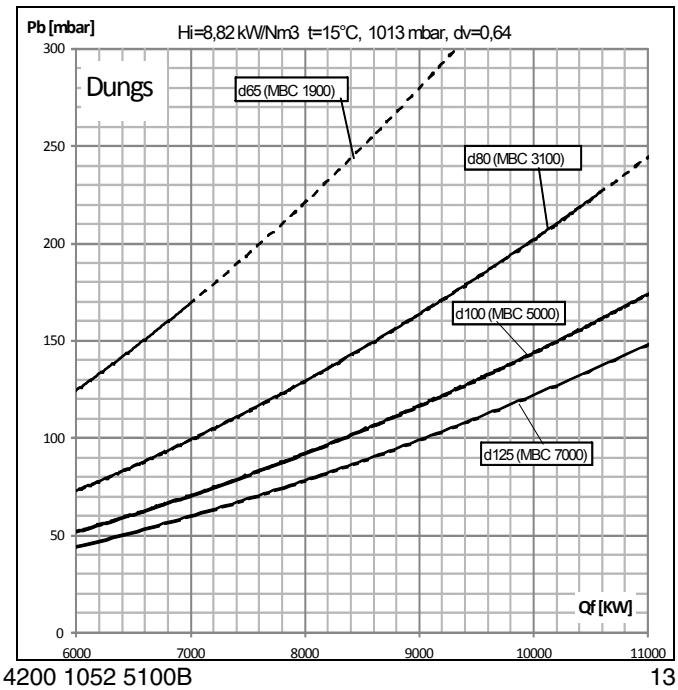


N9.10400 GL-EUF



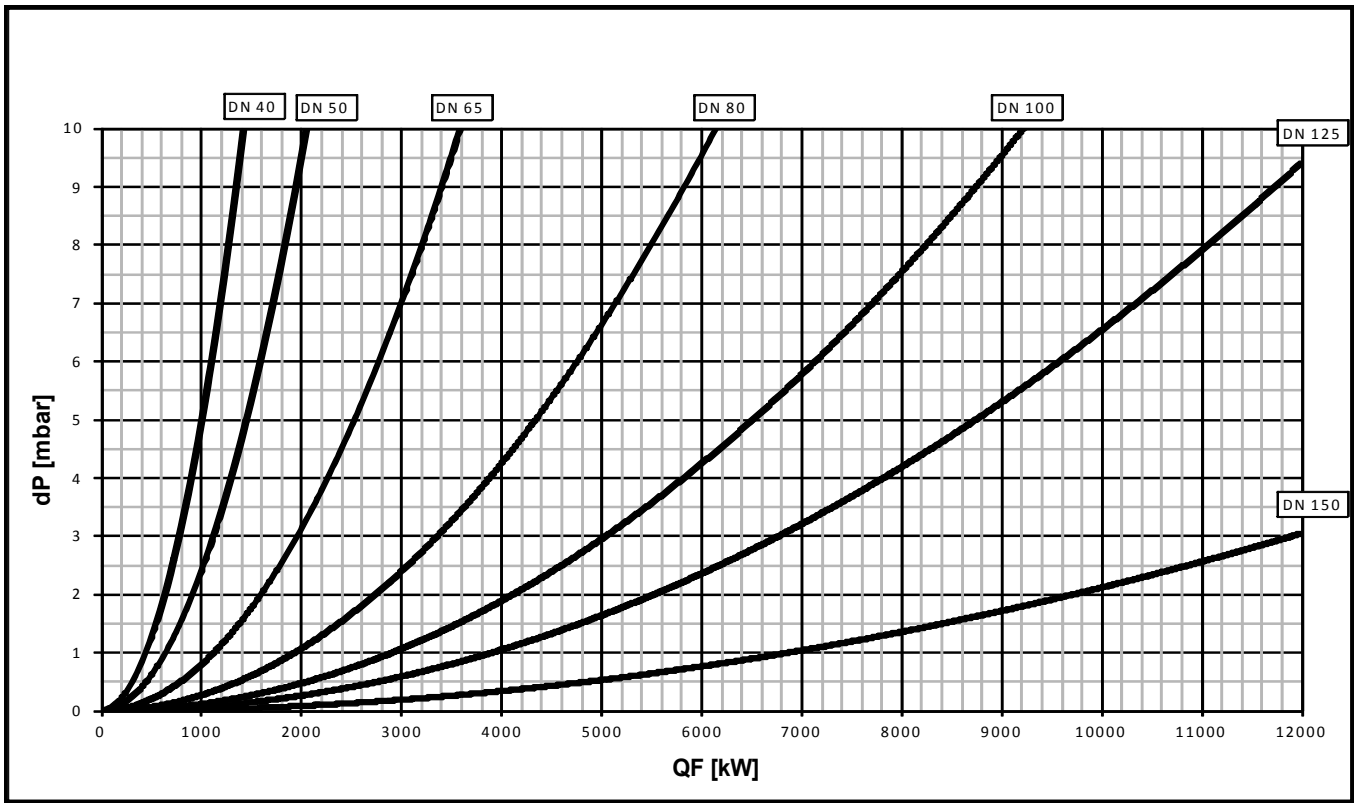




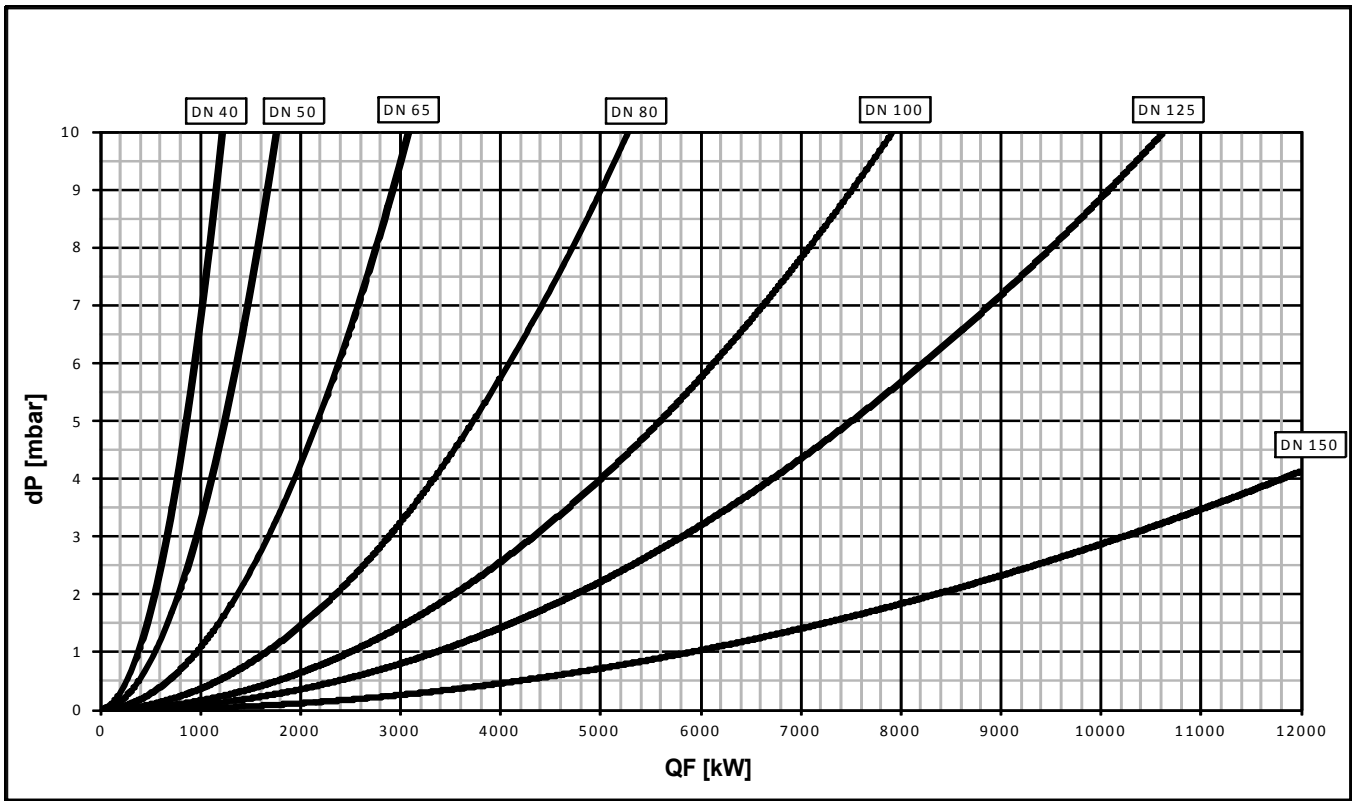


Потери давления Pb (газовый фильтр)
Pérdida de presión Pb (filtro del gas)
Straty ciśnienia Pb (filtr gazu)
Pb basınç kaybı (gaz filtresi)

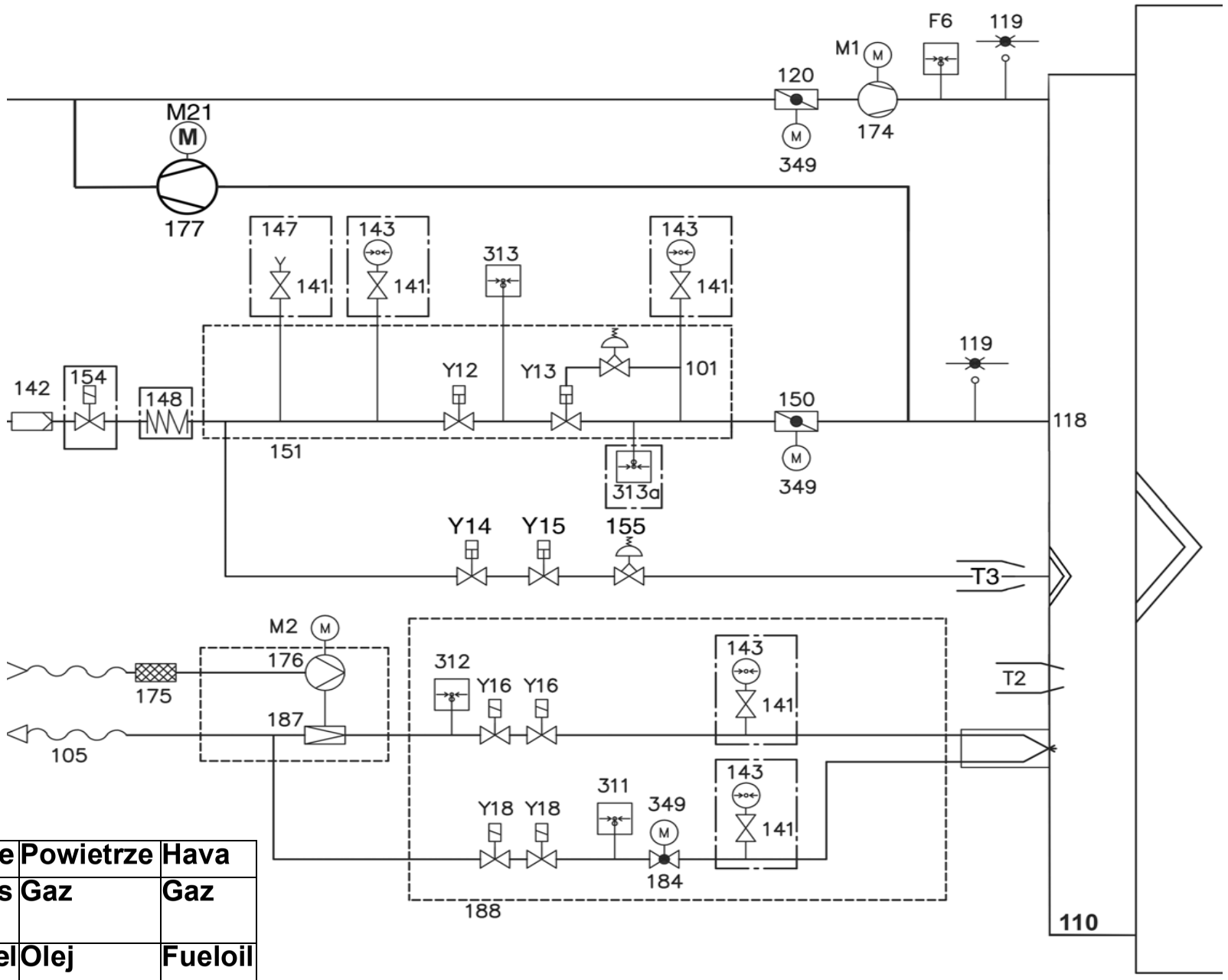
Природный газ / Gas natural / Gaz ziemn / Doğal gaz: E **H_i:10,1 kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,62**



Природный газ / Gas natural / Gaz ziemny / Doğal gaz : L **H_i: 8,82kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,64**



Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Schemat elektryczny i hydrauliczny
Elektrik ve hidrolik şemalar



1	Воздух	Aire	Powietrze	Hava
2	Горелки газовые	Gas	Gaz	Gaz
3	Топливо	Fuel oil	Olej	Fueloil

N9

Условные обозначения схемы трубопроводов и КИПиА N9 GL-EUF
Leyenda del plano PI N9 GL-EUF
Legenda do schematu PI N9 GL-EUF
N9 GL-EUF PI şeması açıklamaları

Подача воздуха

F6 Реле давления воздуха
M1 Электродвигатель вентилятора
M21 Двигатель вентилятора/ запальной горелки
119 Штуцер отбора давления
120 Воздушная заслонка
174 Вентилятор
177 Вентилятор/запальная горелка
349 Сервопривод

Газоснабжение

T3 Запальник/запальная горелка
Y12 Первый газовый предохранительный клапан
Y13 Второй газовый предохранительный клапан
Y14 Первая газовая предохранительная задвижка/ запальной горелки
Y15 Вторая газовая предохранительная задвижка/ запальной горелки
101 Импульсная линия
118 Газовые форсунки
119 Штуцер отбора давления
141 Запорная арматура (шаровой кран, кнопочный кран), не является компонентом стандартного исполнения
142 Газовый фильтр
150 Газовая заслонка
151 Газовый сдвоенный клапан со встроенным регулятором (изображение системы Siemens VGD)
155 Регулятор давления газа/ запальной горелки
313 Газовый регулятор мин./ контроль герметичности клапана
349 Сервопривод

опционально

143 Манометр с запорной арматурой (141)
148 Компенсатор
147 Контрольная горелка с кнопочным краном
154 Газовый предохранительный клапан (дополнительно)
313a Газовый регулятор макс.

Suministro de aire

F6 Presostato de aire
M1 Motor de ventilación
M21 Motor de ventilación / quemador piloto
119 Toma de presión
120 Válvula de aire
174 Ventilador
177 Ventilador / quemador piloto
349 Servomotor

Conexión de gas

T3 Dispositivo de encendido / quemador piloto
Y12 Primera válvula de seguridad de gas
Y13 Segunda válvula de seguridad de gas
Y14 Primera válvula de seguridad gas / quemador piloto
Y15 Segunda válvula de seguridad gas / quemador piloto
101 Conducto de impulso
118 Boquilla de gas
119 Toma de presión
141 Sistema de cierre (válvula de cierre, botón de cierre de presión), no se suministran en el equipamiento estándar
142 Filtro de gas
150 Válvula de gas
151 Doble válvula de gas con regulador integrado (representación del sistema Siemens VGD)
155 Regulador de presión del gas / quemador piloto
313 Presostato de gas mín./ con control de estanqueidad de la válvula
349 Servomotor

opcional

143 Manómetro con válvula de cierre (141)
148 Compensador
147 Quemador de prueba con grifo de botón pulsador
154 Válvula de seguridad de gas (extra)
313a Presostato de gas máx.

Zasilanie powietrzem

F6 Czujnik ciśnienia powietrza
M1 Silnik dmuchawy
M21 Silnik wentylatora/palnik główny
119 Złącze pomiarowe
120 Przepustnica powietrza
174 Wentylator
177 Wentylator/palnik główny
349 Napęd nastawczy

Zasilane gazem

T3 Aparat zapłonowy/palnik główny
Y12 pierwszy zawór bezpieczeństwa gazu
Y13 drugi zawór bezpieczeństwa gazu
Y14 Pierwszy zawór bezpieczeństwa gazu/palnik główny
Y15 Drugi zawór bezpieczeństwa gazu/palnik główny
101 Przewód impulsów
118 Dysze gazu
119 Złącze pomiarowe
141 Armatura odcinająca (zwór kulowy, zawór przyciskowy), nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego
142 Filtr gazu
150 Przepustnica gazu
151 Podwójny zawór gazu ze zintegrowanym regulatorem (na rysunku system Siemens VGD)
155 Regulator ciśnienia gazu/palnik główny
313 Czujnik ciśnienia gazu min./ kontrola szczelności zaworu
349 Napęd nastawczy

opcjonalnie

143 Manometr z armaturą odcinającą (141)
148 Kompensator
147 Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym
154 Zawór bezpieczeństwa gazu (dodatkowo)
313a Czujnik ciśnienia gazu maks.

Hava beslemesi

F6 Hava basınç şalteri
M1 Fan motoru
M21 Havalandırma motoru/Pilot brülör
119 Ölçüm nipeli
120 Havalandırma kapağı
174 Vantilatör
177 Fan/Pilot brülör
349 Ayar tahriki

Gaz beslemesi

T3 Ateşleyici/Pilot brülör
Y12 Birinci gaz güvenliği valfi
Y13 İkinci gaz güvenliği valfi
Y14 İlk gaz emniyet vanası/pilot brülör
Y15 İkinci gaz emniyet vanası/pilot brülör
101 Ateşleme devresi kablosu
118 Gaz memeleri
119 Ölçüm nipeli
141 Blokaj armatürü (küresel vana, düğmeli musluk), standart donanımın bir parçası değildir
142 Gaz filtresi
150 Gaz kelebeği
151 Entegre regülatörlü çift gaz valfi (Siemens Sistemi VGD Görüntüsü)
155 Gaz basınç regülatörü/pilot brülatör
313 Min. gaz basınç şalteri/valf sızdırmazlık kontrolü
349 Ayar tahriki

opsiyonel

43 Blokaj armatürlü manometre (141)
148 Kompensatör
147 Düğmeli musluklu test brülörü
154 Gaz emniyet valfi (ilave)
313a Maks. gaz basınç şalteri

Условные обозначения схемы трубопроводов и КИПиА N9 GL-EUF
Leyenda del plano PI N9 GL-EUF
Legenda do schematu PI N9 GL-EUF
N9 GL-EUF PI şeması açıklamaları

Подача топлива

T2 Трансформатор розжига, жидкое топливо
M2 Двигатель насоса
Y16 Топливный предохранительный клапан подача
Y18 Топливный предохранительный клапан возврат
105 Топливный шланг
110 Форсунки для жидкого топлива
141 Запорная арматура (шаровой кран, кнопочный кран), не является компонентом стандартного исполнения
175 Масляный фильтр
176 Топливный насос
184 Клапан регулирования мощности
187 Клапан регулирования давления (встроенный в насос)
188 Топливный гидравлический блок
311 Реле давления жидкого топлива возврат (макс.)
312 Реле давления жидкого топлива подача (мин.)
349 Сервопривод

опционально

141 Запорная арматура
143 Манометр с запорной арматурой (141)

Suministro de fueloil

T2 Encendedor de fueloil
M2 Motor de la bomba
Y16 Válvula de seguridad de fueloil Circuito de ida
Y18 Válvula de seguridad de fueloil Circuito de vuelta
105 Tubo flexible de fueloil
110 Toberas de fueloil
141 Sistema de cierre (válvula de cierre, botón de cierre de presión), no se suministran en el equipamiento estándar
175 Filtro de fueloil
176 Bomba de fueloil
184 Válvula de regulación de la potencia
187 Válvula de regulación de la presión (integrada en la bomba)
188 Bloque hidráulico de fueloil
311 Presostato de fueloil Circuito de vuelta (máx.)
312 Presostato de fueloil Circuito de ida (mín.)
349 Servomotor

opcional

141 Sistema de cierre
143 Manómetro con válvula de cierre (141)

Zasilanie olejem

T2 Transformator zapłonowy oleju
M2 Silnik pompy
Y16 Zawór bezpieczeństwa oleju na dopływie
Y18 Zawór bezpieczeństwa na powrocie
105 Wąż oleju
110 Dysze oleju
141 Armatura odcinająca (zwór kulowy, zawór przyciskowy), nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego
175 Filtr oleju
176 Pompa oleju
184 Zawór regulacji wydajności
187 Zawór regulacji ciśnienia (wbudowany w pompę)
188 Blok hydrauliczny oleju
311 Czujnik ciśnienia oleju na powrocie (maks.)
312 Czujnik ciśnienia na dopływie (min.)
349 Napęd nastawczy

opcjonalnie

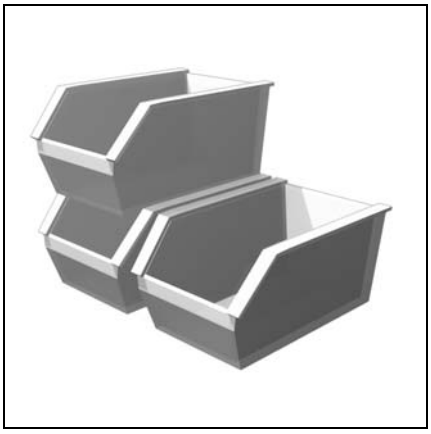
141 Armatura odcinająca
143 Manometr z armaturą odcinającą (141)

Fueloil beslemesi

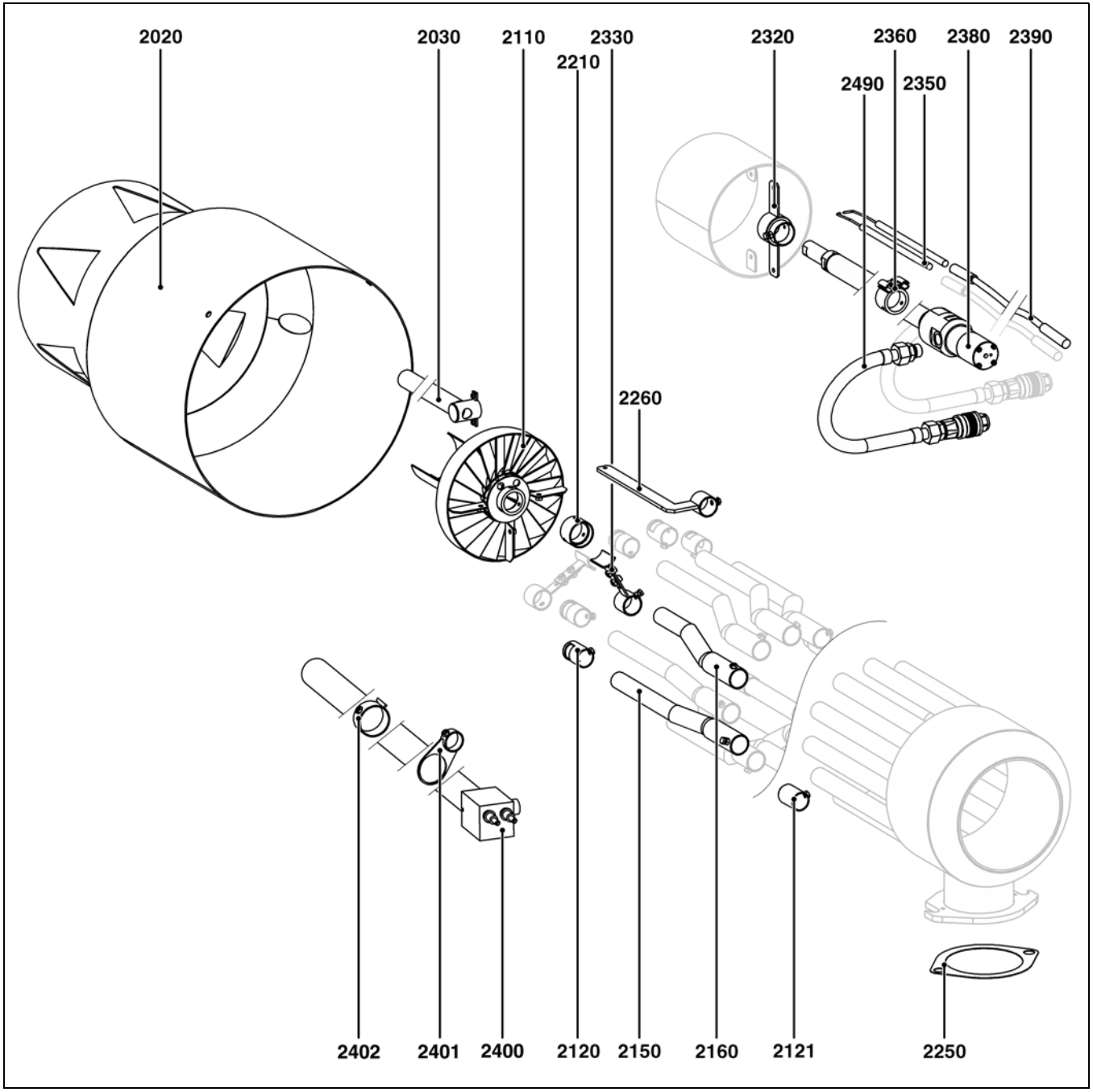
T2 Fueloil ateşleme trafosu
M2 Pompa motoru
Y16 İleri akış fueloil güvenlik valfi
Y18 Geri akış fueloil güvenlik valfi
105 Fueloil hortumu
110 Fueloil memeleri
141 Blokaj armatürü (küresel vana, düğmeli musluk), standart donanımın bir parçası değildir
175 Fueloil filtresi
176 Fueloil pompası
184 Kapasite ayar vanası
187 Basınç ayar valfi (pompaya entegre)
188 Fueloil hidrolik bloğu
311 Dönüş fueloil basınç şalteri (maks.)
312 Besleme fueloil basınç şalteri (min.)
349 Ayar tahriki

opsiyonel

141 Blokaj armatürü
143 Blokaj armatürlü manometre (141)



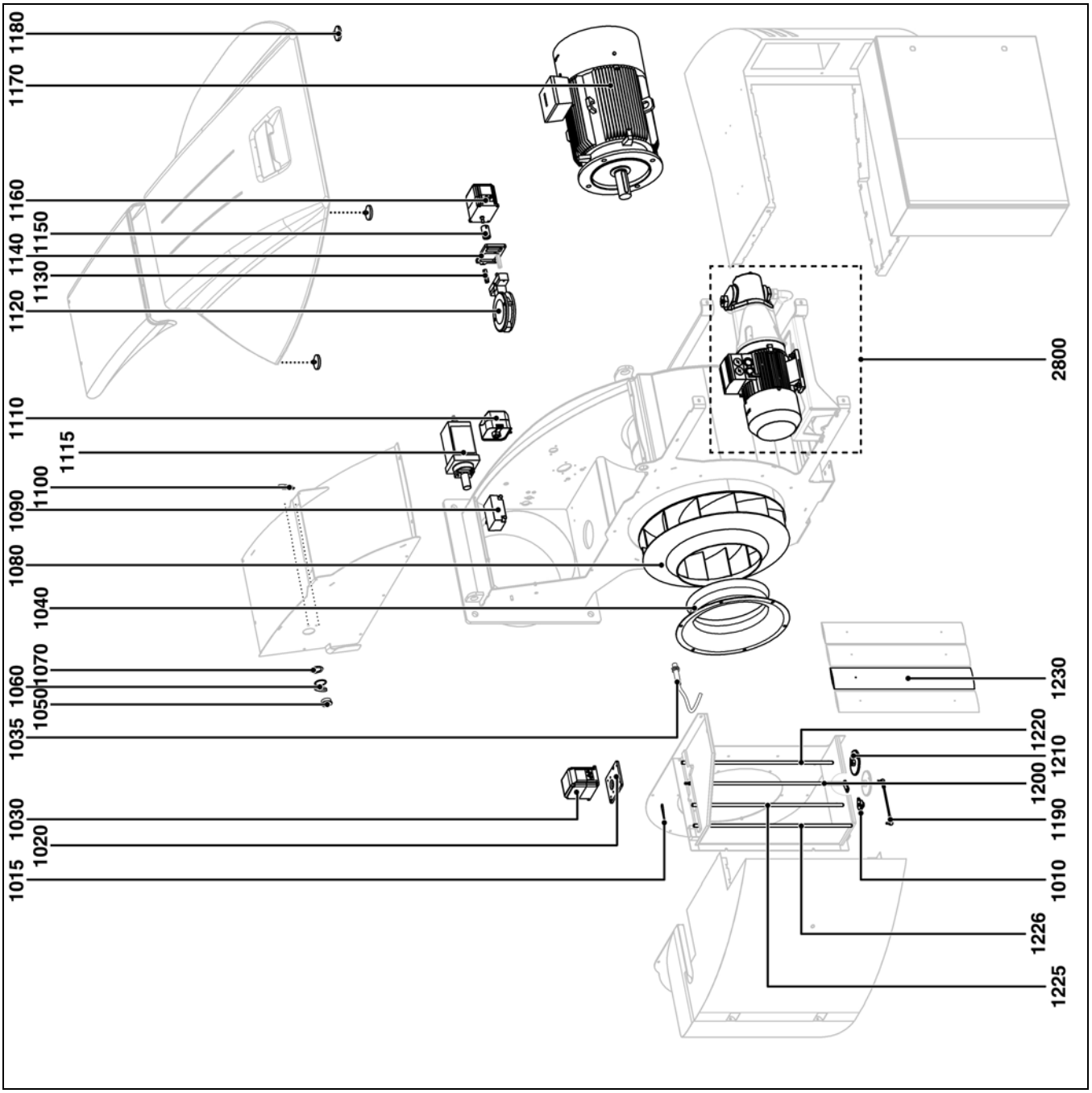
Базовые запчасти
Recambios básicos
Lista części zamiennych
Yedek parça listesi



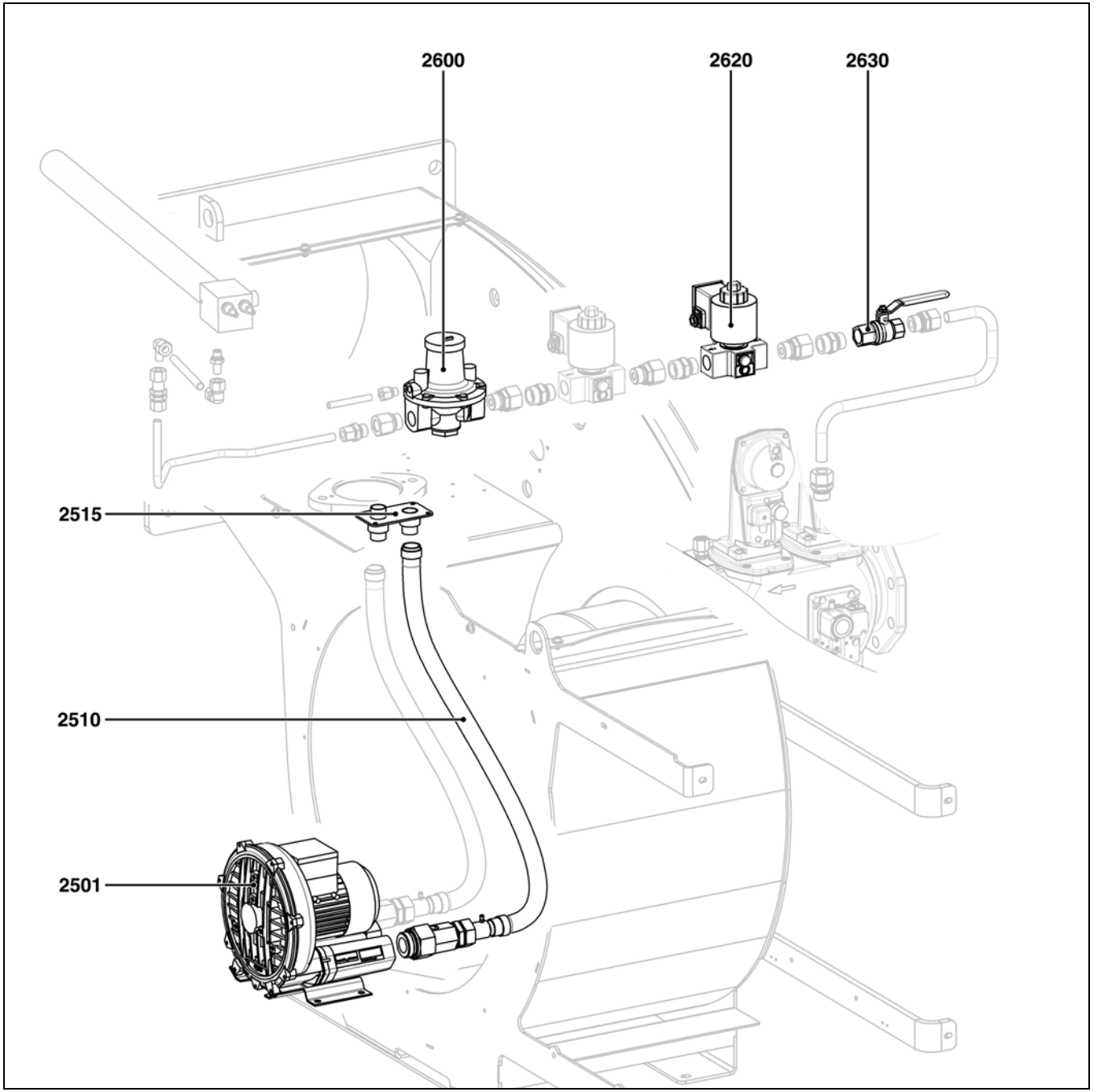
Pos.		Art. Nr.		
2020	N9.8700 KN N9.8700 KM N9.8700 KL N9.10400 KN N9.10400 KM N9.10400 KL	14 082 963 14 090 806 14 090 817 14 091 422 14 091 433 14 091 444	65312 129 65312 130 65312 131 65312 132 65312 133 65312 134	
2030	N9.8700/10400 KN N9.8700/10400 KM N9.8700/10400 KL	14 083 766 14 090 993 14 091 004	65312 135 65312 136 65312 137	
2110	N9.8700/10400	14 029 756	65312 138	
2120	N9.8700/10400(x10)	142 872 9428	65312 139	
2121	N9.8700/10400(x1)	168 873 8292	65312 094	
2150	N9.8700/10400(x10)	14 083 073	65312 140	
2160	N9.8700/10400(x1)	xx	xx	
2210	N9.8700/10400	161 881 6035	65312 141	
2250	N9.8700/10400	196 882 7383	65311 713	
2260	N9.8700/10400(x1) N9.8700/10400(x2)	161 873 5419 161 873 5362	65312 142 65312 143	
2320	N9.8700/10400	14 010 132	65312 099	
2330	N9.8700/10400(x2)	161 881 6024	65312 144	
2350	N9.8700/10400(x2)	172 870 3262	65310 331	
2360	N9.8700/10400	-	65312 101	
2380	N9.8700/10400 KN N9.8700/10400 KM N9.8700/10400 KL	142 881 3478 142 881 3489 142 882 5718	65310 280 65311 818 65311 432	
2390	N9.8700/10400 (x2)	173 873 9400	65310 724	
2400	N9.8700/10400 KN N9.8700/10400 KM N9.8700/10400 KL	14 090 443 14 090 454 14 090 465	65312 145 65312 146 65312 147	
2401	N9.8700/10400	14 083 315	65312 148	
2402	N9.8700/10400	14 083 271	65312 149	
2490	N9.8700/10400	448 880 8786	65311 435	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
2020	Жаровая труба	Tubo de la llama	Płomienica	Alev borusu
2030	Трубка/элемент	Tubo / celda	Przewód / (foto)komórka	Tüp/hücre
2110	Газовая форсунка	Difusor	Dysza gazu	Gaz memesi
2120	Стабилизирующая форсунка	Difusor de estabilización	Dysza stabilizacyjna	Stabilizasyon memesi
2121	Затвор газовой трубы	Obturador del tubo de gas	Przysłona na dyszy gazowej	Gaz tüpü tıkayıcı
2150	Газовая труба	Tubo gas	Przewód gazowy	Gaz tüpü
2160	Газовая труба	Tubo gas	Przewód gazowy	Gaz tüpü
2210	Кольцо для центратора соплового сегмента	Anillo de centrado para línea pulverizador	Pierścień centrujący linię dyszy	Ağızlık serisi ortalama halkası
2250	Уплотнительная проклаедка для овального фланца	Junta para brida oval	Uszczelka dla kołnierza owalnego	Oval flanş contası
2260	Установочный штифт	Pie de centrado	Kolumna centrująca	Ortalama ayağı
2320	Установочный штифт для соплового сегмента	Pie de centrado para línea pulverizador	Kolumna centrująca dla linii dyszy paliwowej	Ağızlık serisi için ortalama ayağı
2330	Опора установочного штифта	Soporte de la pieza de centrado	Podstawa elementu centrującego	Ortalama parçası desteği
2350	Пусковой электрод, жидкое топливо	Electrodo de encendido de fueloil	Elektroda zapłonowa oleju	Fueloil ateşleme elektrodu
2360	Опоры электродов	Soporte electrodos	Wspornik elektrod	Elektrot desteği
2380	Форсуночная вставка	Varilla de boquilla de retorno	Drążek z dyszami	Meme çubuğu
2390	Кабель розжига (топливо)	Cable de encendido (fuel)	Kabel zapłonowy (olej)	Ateşleme kablosu (akaryakıt)
2400	Запальная горелка Z0-xxM	Quemador piloto Z0-xxM	Palnik główny Z0-xxM	Z0-xxM brülör pilot
2401	Опора запальной горелки	Soporte quemador piloto	Wspornik palnika głównego	Brülör pilot desteği
2402	Кольцо запальной горелки D48	Aro quemador piloto	Kołnierz palnika głównego	Brülör pilot kelepçesi
2490	Топливный шланг	Tubo para fueloil	Wąż oleju	Fueloil hortumu

Pos.		Art. Nr.	Art. Nr.	
1010	N9.8700/10400	14 069 763	65 311 967	
1015	N9.8700/10400	14 053 736	65 311 657	
1020	N9.8700/10400	14 060 655	65 311 689	
1030	N9 BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40*	14 051 822 14 068267*	65 311 650 65 311 833	
1035	N9	165 841 8384	65 311 375	
1040	N9.8700 N9.10400	14 055 364 14 058 741	65 311 665 65 311 715	
1050	N9.8700/10400	118 060 3227	65 311 574	
1060	N9.8700/10400	118 805 2260	65 311 575	
1070	N9.8700/10400	118 055 9591	65 311 573	
1080	N9.8700 N9.10400	14 059 016 14 058 202	65 311 717 65 311 718	
1090	N9 (1-Pol.) N9 (2-Pol.)	14 038 600 173 873 3651	65 311 471 65 310 665	
1100	N9.8700/10400	14 040 173	65 311 472	
1110	N9.8700/10400	176 835 2409	65 311 595	
1115	N9 BT3xx-DLX100 EK-S Etamatic-FFS06 UV1	175 881 1778 175 884 3743	13 019 357 65 310 497	
1120	N9.8700/10400	147 885 8606	65 310 688	
1130	N9.8700/10400	14 053 868	65 311 659	
1140	N9.8700/10400	14 053 747	65 311 658	
1150	N9.8700/10400	14 053 879	65 311 660	
1160	N9 BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40*	14 051 822 14 068 267*	65 311 650 65 311 833	
1170	N9.8700 N9.10400	14 056 002 14 055 991	65 311 667 65 311 666	
1180	N9.8700/10400	14 041 581	65 311 502	
1190	N9.8700/10400	867 877 2574	65 311 714	
1200	N9.8700/10400	14 060 600	65 311 686	
1210	N9.8700/10400	126 883 7605	65 311 701	
1220	N9.8700/10400	14 060 589	65 311 685	
1225	N9.8700/10400	14 060 611	65 311 687	
1226	N9.8700/10400	14 060 622	65 311 688	
1230	N9.8700/10400	14 060 578	65 311 684	

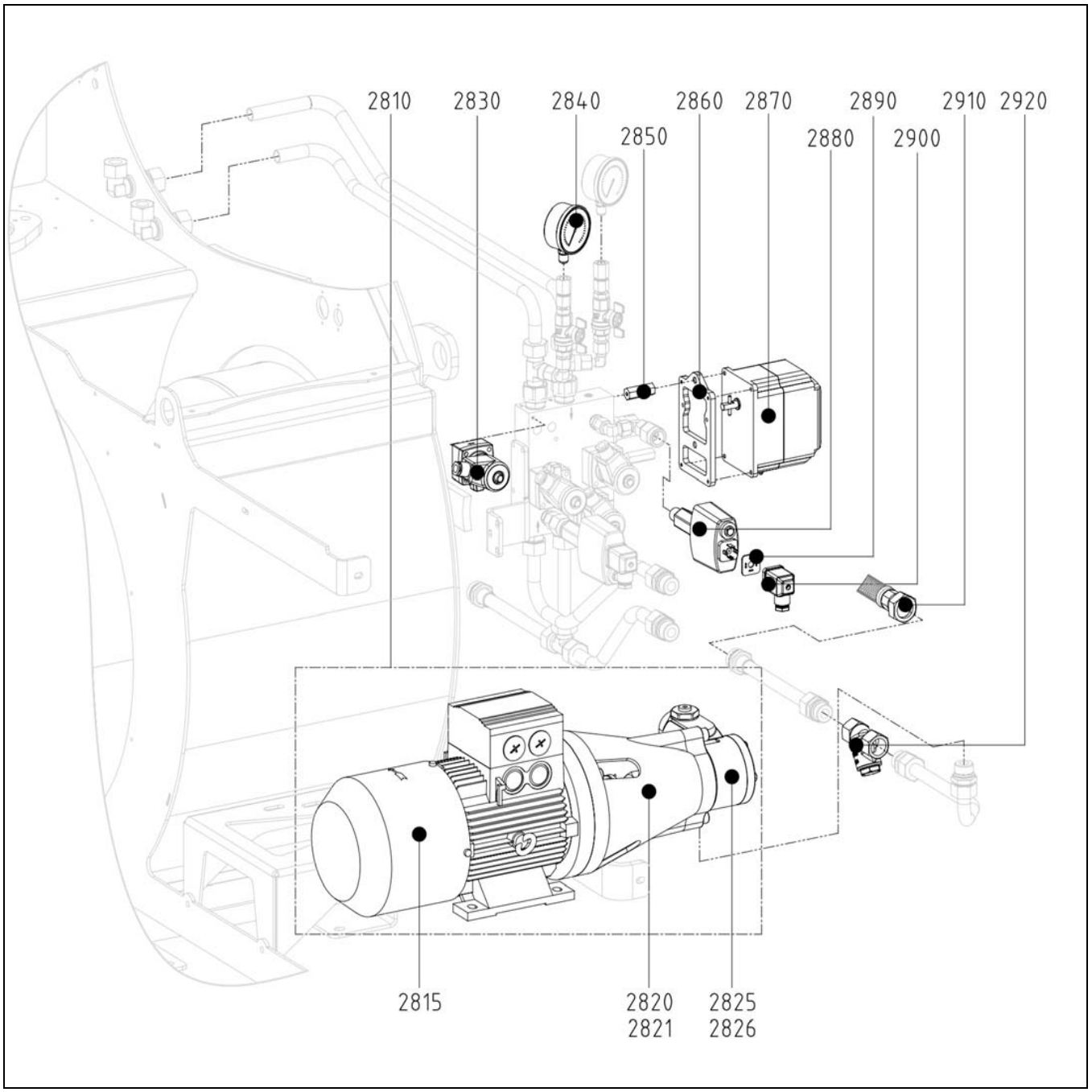


Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
1010	Фланцевый подшипник	Cojinete	Łożysko kołnierza	Flanş yatağı
1015	Индикатор изменения положения	Indicador de la pestaña de aire	Wskaźnik położenia	Ayar göstergesi
1020	Пластина двигателя для воздушной заслонки	Placa del motor para válvula de aire	Płyta silnika z przepustnicą powietrza	Hava kapağı için motor plakası
1030	Сервопривод BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * левое вращение	Servomotor BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Rotación a la izquierda	Napęd nast. BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Lewe obroty	Ayar tahriki BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Sola döndürme
1035	Namur датчик	Namur sensor	Namur czujnik	Namur sensör
1040	Всасывающий диффузор	Entrada de aire	Lej zasysający	Giriş hunisi
1050	Глазок для контроля пламени	Mirilla	Lampka kontrolna płomienia	Donanımlı alev ikazı
1060	Крышка глазка для контроля пламени	Cubierta de la mirilla	Pokrywka wziernika	Kazan camı kapağı
1070	Гайка глазка для контроля пламени	Tuerca de la mirilla	Nakrętka wziernika	Kazan camı somunu
1080	Рабочее колесо	Turbina	Turbina	Türbin
1090	Трансформатор розжига	Transformador	Transformator zapłonowy	Ateşleme trafosu
1100	Зеркало глазка для контроля пламени	Espejo	Lusterko do wziernika	Kazan camı için görüş aynası
1110	Реле давления	Presostato	Czujnik ciśnienia	Basınç kontrolörü
1115	Фоторезистор	Detector de llama	Fotokomórka	Hücre
1120	Газовая заслонка в сборе	Válvula de gas montada	Przepustnica gazu	Komple gaz kelebeği
1130	Крепежный болт	Espaciadores	Kołek mocujący	Sabitleme saplaması
1140	Пластина двигателя, сервопривод	Placa del servomotor	Płyta silnika napędu nastawczego	Ayar tahriki motor plakası
1150	Муфта	Acoplamiento	Sprzęgło	Kavrama
1160	Сервопривод BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * левое вращение	Servomotor BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Rotación a la izquierda	Napęd nast. BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Lewe obroty	Ayar tahriki BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Sola döndürme
1170	Электродвигатель	Motor	Silnik	Motor
1180	Магнит для кожуха	Imán de fijación para la cubierta	Magnes do pokrywy	Kapak için mıknatıs
1190	Угловой шарнирный рычаг	Varilla de conexión en ángulo	Drążek kątowy przegubowy	Açılı bağlantı çubuğu
1200	Вал воздушной заслонки, профили, привод	Eje de la válvula de aire del motor	Wał przepustnicy profilu napędu	Tahrik profili hava kapağı mili
1210	Зубчатое колесо	Rueda dentada	Koło zębate	Dişli çark
1220	Вал воздушной заслонки, профили, внутри	Eje interno de la válvula de aire	Wał przepustnicy profilu wewn	İç profil hava kapağı mili
1225	Вал воздушной заслонки, профили, указатель	Indicador del eje de la válvula de aire	Wał przepustnicy profilu wskazówki	İbre profili hava kapağı mili
1226	Вал воздушной заслонки, снаружи	Eje externo de la válvula de aire	Wał przepustnicy zewn	Dış hava kapağı mili
1230	Воздушная заслонка	Válvula de aire	Przepustnica powietrza	Hava klapesi
2800	Насосный агрегат	Grupo de bomba	Agregat pompy	Pompa ünitesi



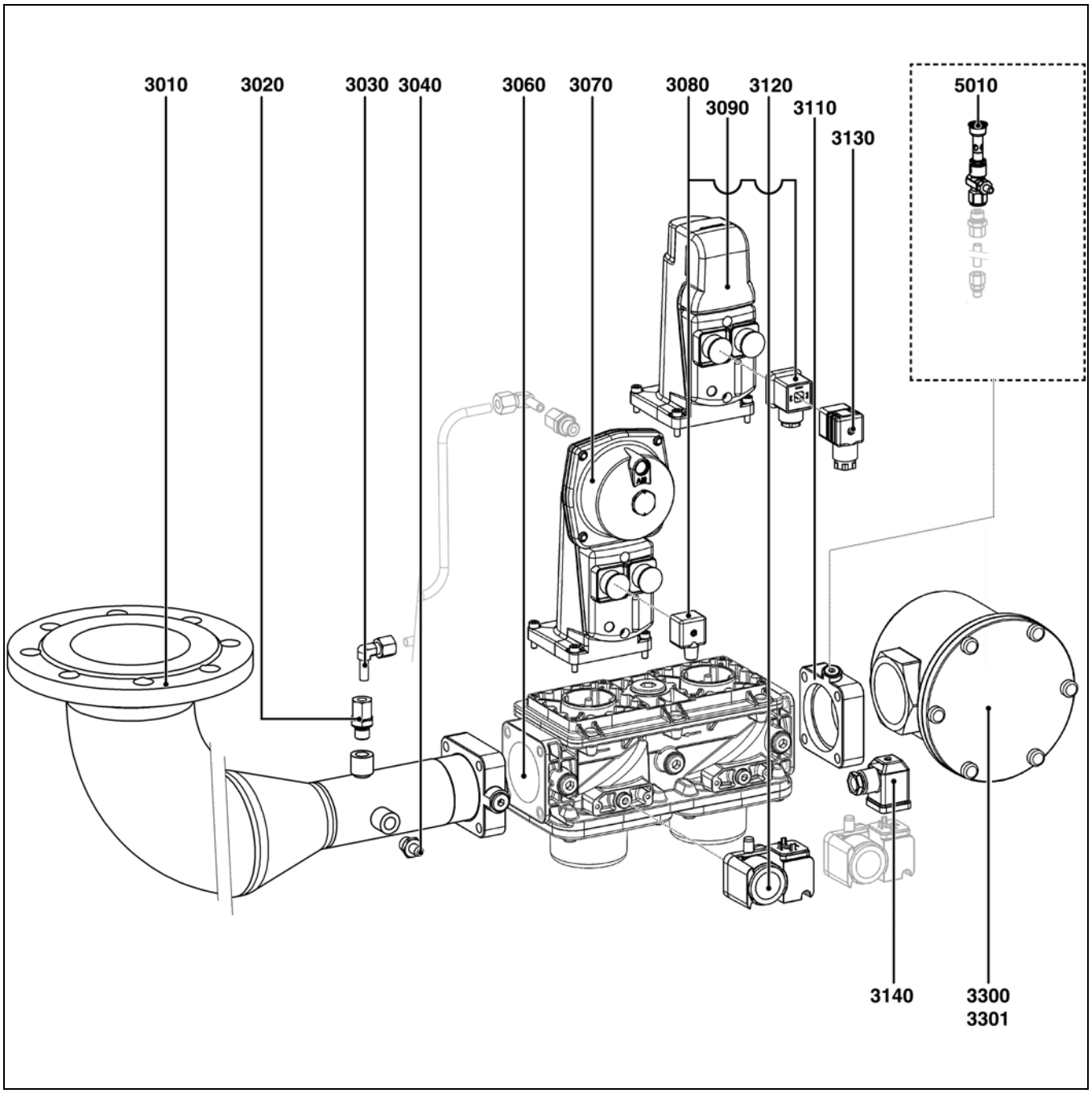
Pos.		Art. Nr.	Art. Nr.	
2501	N9.8700/10400	14 090 597	65312 150	
2510	N9.8700/10400	509 860 8084	65312 151	
2515	N9.8700/10400	14 083 260	65312 152	
2600	N9.8700/10400	333 312 3400	65312 153	
2620	N9.8700/10400	147 879 9255	65312 154	
2630	N9.8700/10400	12 000 512	65312 155	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
2501	Вентилятор/запальная горелка	Ventilador / quemador piloto	Wentylator/palnik główny	Fan/Pilot brülör
2510	Воздушный шланг	Tubo flexible aire	Elastyczny przewód powietrza	Hava hortumu
2515	Плата подачи воздуха	Platina entrada aire	Przysłona wlotu powietrza	Hava emme platini
2600	Регулятор давления GDJ 20	Regulador de presión	Regulator ciśnienia	Basınç regülatörü
2620	Клапан MVD 507/5 Rp 3/4 DN20	Válvula	Zawór	Vana
2630	Запорный клапан Rp3/4	Válvula de cierre	Zawór zamykający	Kapatma vanası



Pos.		Art. Nr.		
2810	N9.8700	14 078 519	65311 406	
	N9.10400	14 077 639	65312 103	
2815	N9.8700	14 083 524	65 311 407	
	N9.10400	14 083 546	65312 104	
2820	N9.8700	123 879 5399	65 311 408	
	N9.10400	123 879 5402	123 879 5402	
2821	N9.8700	123 879 5424	65 311 409	
	N9.10400	123 879 5435	123 879 5435	
2825	N9.8700	14 083 535	65 311 410	
	N9.10400	14 083 557	65312 105	
2826	N9.8700	578 870 7015	65 311 411	
	N9.10400	578 870 7026	578 870 7026	
2830	N9 - VL N9 - RL	147 878 7528 147 878 7517	13 022 666 13 022 667	
2840	N9	109 016 0374	65 311 572	
2850	N9	156 880 3134	65 311 831	
2860	N9	14 079 124	65 311 412	
2870	N9 BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40*	 14 051 822 14 068 267*	 65 311 650 65 311 833	
2880	N9.8700/10400	176 881 1814	65 311 596	
2890	N9.8700/10400	614 849 4679	65 311 616	
2900	N9.8700/10400	614 849 4668	65 311 615	
2910	N9.8700 N9.10400	148 842 4046 148 843 6955	148 842 4046 148 843 6955	
2920	N9.8700/10400	134 833 1806	65 311 414	

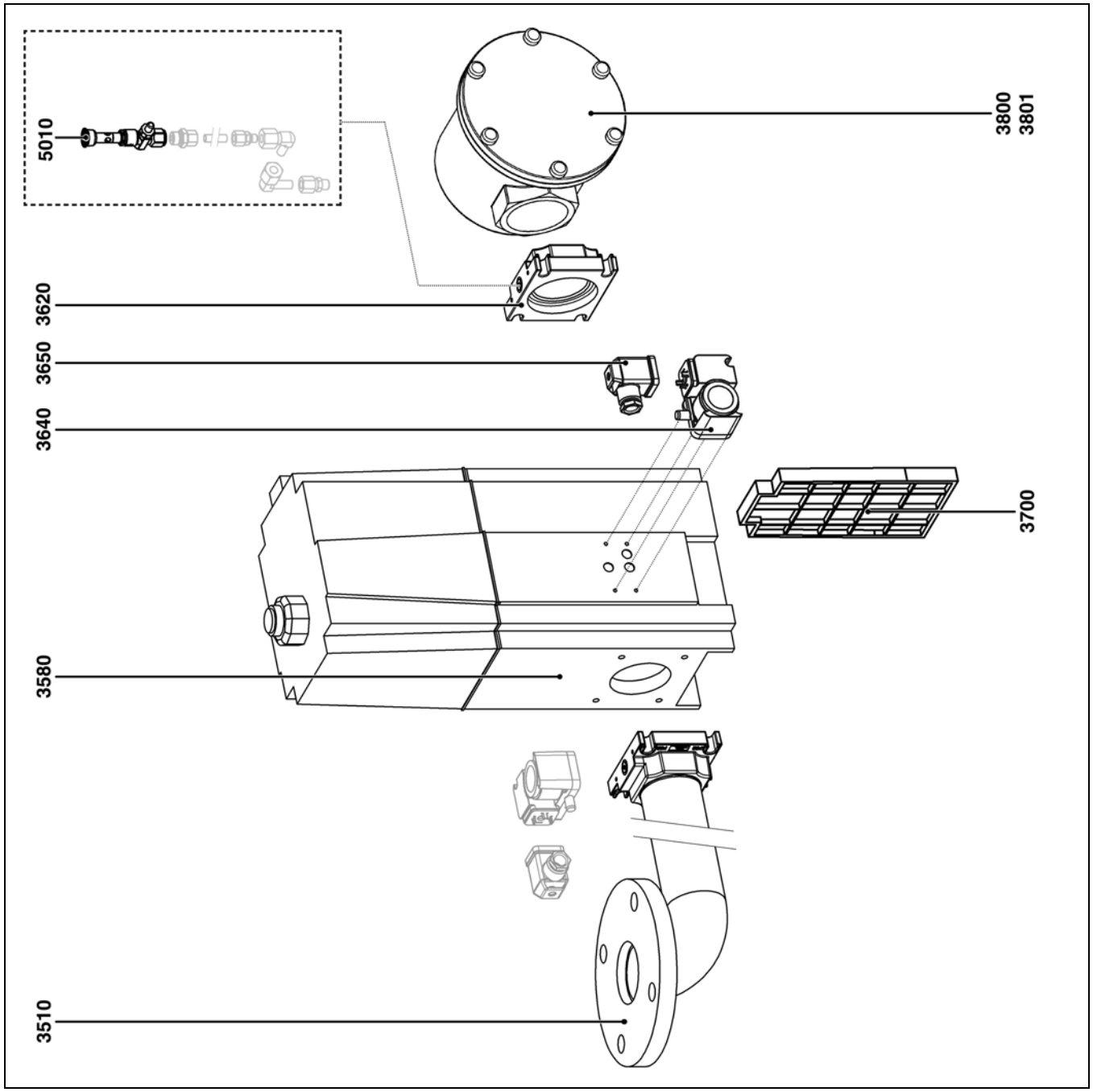
Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
2810	Насосный агрегат	Grupo de bomba	Agregat pompy	Pompa ünitesi
2815	Электродвигатель	Motor	Silnik	Motor
2820	Муфта	Acoplamiento	Sprzęgło	Kavrama
2821	Эластичное соединение с муфтой	Corona dentada elástica para acoplamiento	Elastyczny wieniec zębaty sprzęgła	Kavrama için elastik dişli halkası
2825	Насос	Bomba	Pompa	Pompa
2826	Комплект прокладок	Conjunto de juntas	Zestaw uszczelek	Conta kiti
2830	Электроклапан	Válvula del imán	Zawór elektromagnetyczny	Solenoit vana
2840	Манометр	Manómetro	Manometr	Manometre
2850	Распорный болт	Distanciadores	Kołek dystansowy	Mesafe saplaması
2860	Крепежная плита серводвигателя	Placa de sujeción del servomotor	Płyta mocująca silnika nastawczego	Servo motoru sabitleme plakası
2870	Сервопривод BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * левое вращение	Servomotor BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Rotación a la izquierda	Napęd nast. BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Lewe obroty	Ayar tahriki BT3xx-STE4,5 Etamatic-STM40* * Sola döndürme
2880	Реле давления жидкого топлива	Presostato de aceite	Czujnik ciśnienia oleju	Fueloil basınç şalteri
2890	Уплотнительная прокладка	Junta	Uszczelka	Conta
2900	Вывод	Conector	Wtyczka	Soket
2910	Топливный шланг	Tubo flexible de fueloil	Wąż oleju	Fueloil hortumu
2920	Грязеуловитель	Filtro	Osadnik zanieczyszczeń	Çamurluk etekleri



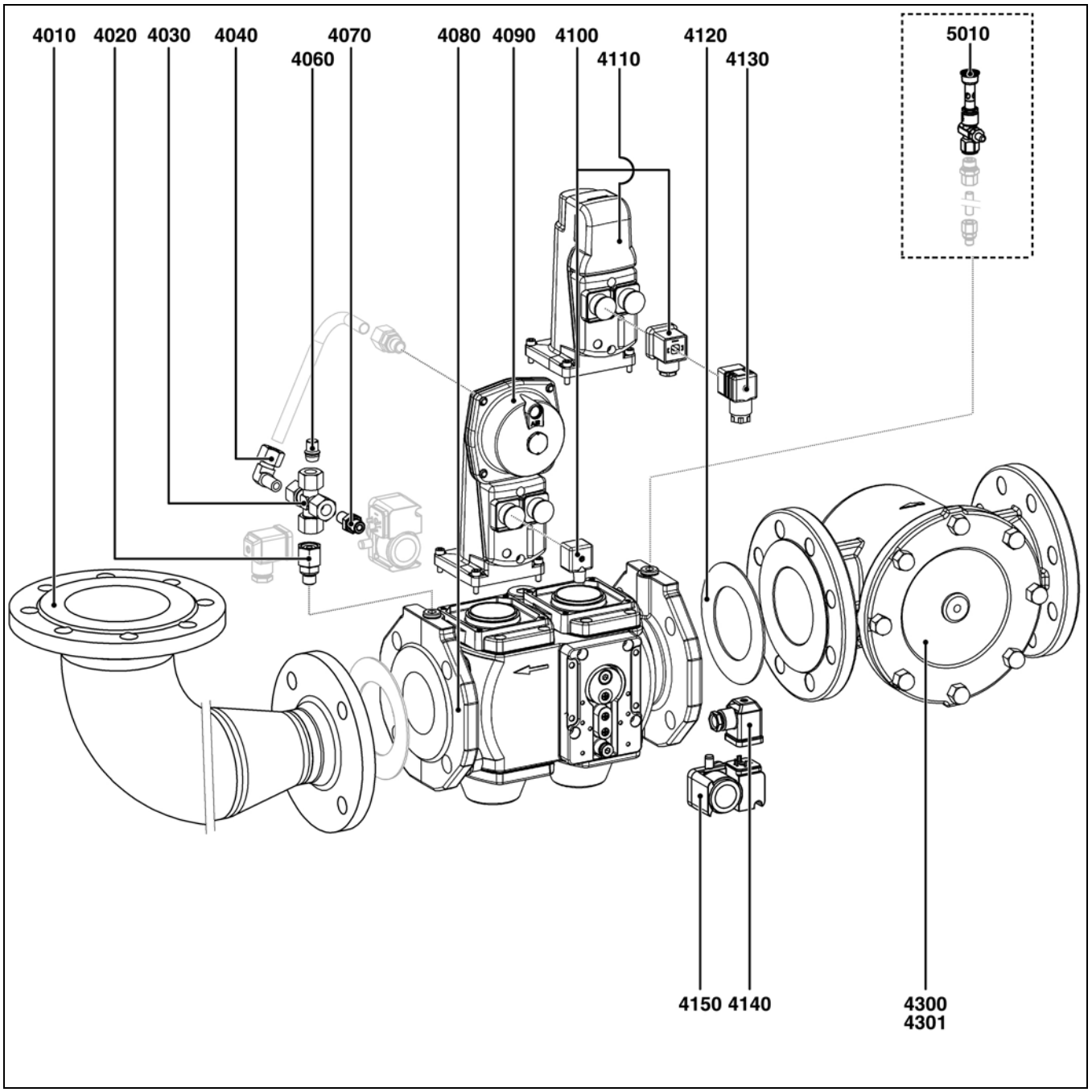
Pos.		Art. Nr.		
3010	N9-Rp1½" N9-Rp2"	14 057 751 14 057 740	65 311 971 65 311 678	
3020	N9	514 863 7496	65 311 606	
3030	N9	333 326 1901	65 311 604	
3040	N9	146 823 1081	65 311 579	
3060	N9-Rp1½" N9-Rp2"	147 883 6146 147 883 6157	65 311 580 65 311 581	
3070	N9	147 883 9087	65107 100	
3080	N9	147 883 6204	65 311 585	
3090	N9	147 883 6180	65 311 584	
3110	N9-Rp1½" N9-Rp2"	14 081 610 14 081 621	65 000 673 65 311 377	
3120	N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A6 (Option)	 14 078 013 1768836237	 65 310 852 13 016 338	
3130	N9	147 883 6215	65 311 586	
3140	N9	614 849 4668	65 311 615	
3300	N9-Rp2" N9-DN65 N9-DN80	14 013 784 14 013 861 14 013 872	65 311 459 65 311 460 65 311 461	
3301	N9-Rp1½" N9-DN65 N9-DN80	14 018 624 14 018 635 14 018 646	65 311 361 65 311 723 65 311 888	
5010	N9	147 842 1605	65 311 362	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
3010	Патрубок для подсоединения газа	Colector de gas	Złączka gazu	Gaz bağlantı parçası
3020	Прямой ввертной штуцер	Unión atornillada recta	Prosty króciec wkręcany.	Düz vidalama ağzı
3030	Регулируемое угловое резьбовое соединение	Unión atornillada angular ajustable	Regulowana złączka kątowa	Ayarlanabilir açılı vida bağlantısı
3040	Штуцер отбора давления + уплотнительная прокладка	Toma de presión + junta	Złącze pomiarowe + uszczelka	Ölçüm nipeli + conta
3060	Газовый клапан VGD	Válvula de gas VGD	Zawór gazu VGD	VGD gaz valfi
3070	Сервопривод SKP 25	Servomotor SKP 25	Napęd nastawczy SKP 25	SKP 25 ayar tahriki
3080	Промежуточный соединитель	Conector de válvula	Wtyczka pośrednia	Ara soket
3090	Сервопривод SKP15	Servomotor SKP15	Napęd nastawczy SKP15	SKP15 ayar tahriki
3110	Соединительный фланец	Brida de conexión	Kołnierz przyłączeniowy	Bağlantı flanşı
3120	Реле давления газа	Presostato de gas	Czujnik ciśnienia gazu	Gaz basınç şalteri
3130	Штекерная розетка, клапанный привод	Conector regulador	Puszka przewodu napędu zaworu	Valf tahriki hat kutusu
3140	Розетка для прибора	Conector del dispositivo	Gniazdo przyrządowe	Cihaz soketi
3300	Газовый фильтр	Filtro de gas	Filtr gazu	Gaz filtresi
3301	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü

Pos.		Art. Nr.	
3510	N9-Rp1”1/2 N9-Rp2”	14 077 078 14 077 067	65 311 972 65 311 973
3580	Rp1”1/2 Rp2”	14 001 904 14 001 915	65 311 839 65 311 840
3620	Rp1”1/2 Rp2”	14 001 970 14 001 981	65 311 842 65 311 843
3640	N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A5 (Option)	14 078 013 176 883 6453	65 310 852 65 310 818
3650	N9	614 849 4668	65 311 615
3700	MBC 700 MBC 1200	14 001 904 14 001 915	13 022 416 13 022 417
3800	N9-Rp2” N9-DN65 N9-DN80	14 013 784 14 013 861 14 013 872	65 311 459 65 311 460 65 311 461
3801	N9-Rp1½” N9-DN65 N9-DN80	14 018 624 14 018 635 14 018 646	65 311 361 65 311 723 65 311 888
5010	N9	147 842 1605	65 311 362

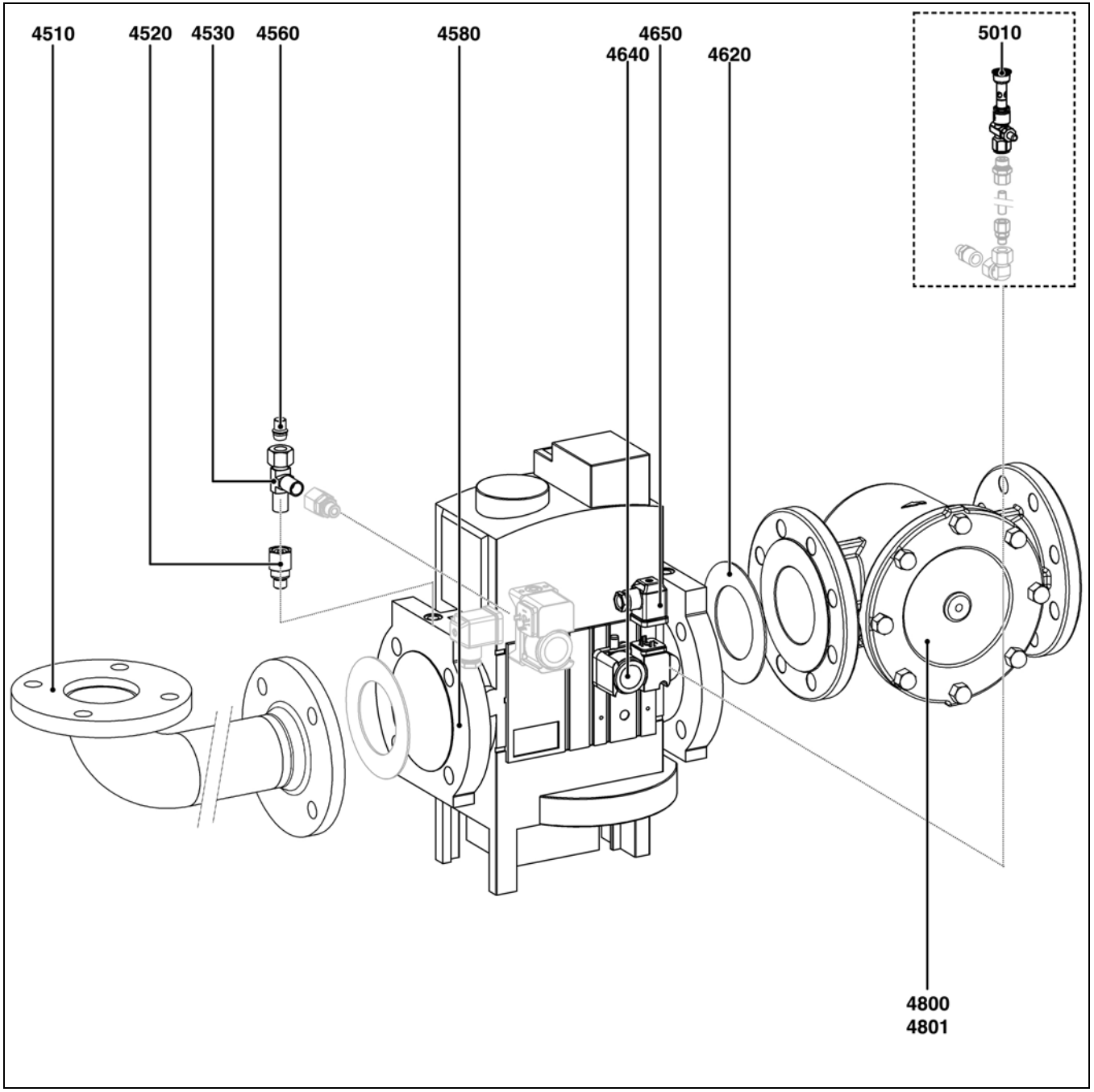


Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
3510	Патрубок для подсоединения газа	Colector de gas	Złączka gazu	Gaz bağlantı parçası
3580	Газовый клапан	Válvula de gas	Zawór gazowy	Gaz vanası
3620	Соединительный фланец	Brida de conexión	Kołnierz przyłączeniowy	Bağlantı flanşı
3640	Реле давления	Presostato	Czujnik ciśnienia	Basınç kontrolörü
3650	Розетка для прибора	Conector del dispositivo	Gniazdo przyrządowe	Cihaz soketi
3700	Газовый фильтр/клапан	Filtro de gas / válvula	Filtr gazu / zawór	Gaz filtresi / valf
3800	Газовый фильтр	Filtro de gas	Filtr gazu	Gaz filtresi
3801	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü



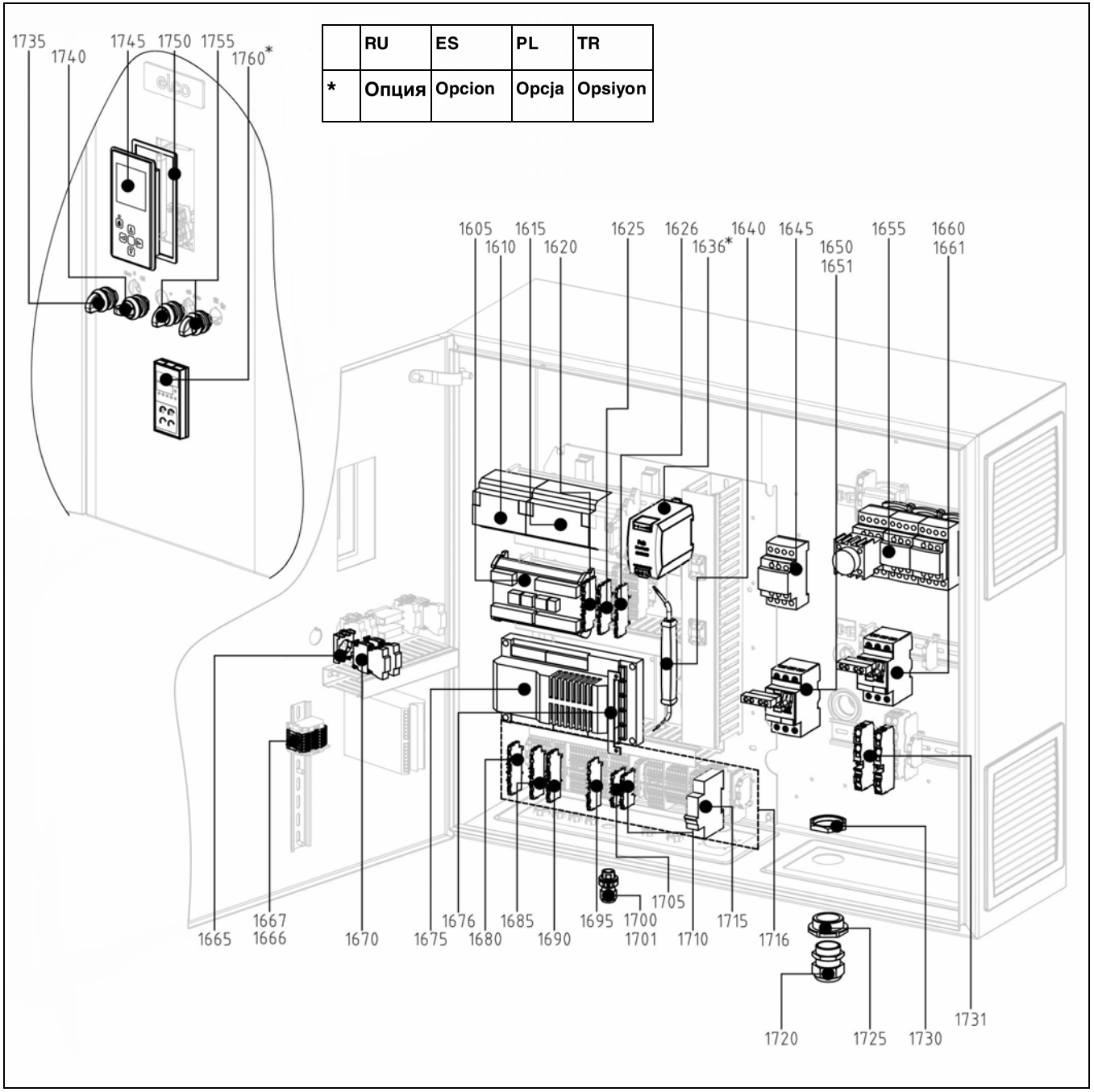
Pos.		Art. Nr.		
4010	DN100-DN65 DN100-DN80 DN100-DN100 DN100-DN125	14 057 685 14 057 696 14 057 707 14 057 718	65 311 674 65 311 675 65 311 676 65 311 677	
4020	N9	333 311 2310	65 311 601	
4030	N9	514 883 9827	65 311 608	
4040	N9	514 861 5436	65 311 605	
4060	N9	514 872 4365	65 311 607	
4070	N9	333 3112310	65 311 601	
4080	DN65-DN65 DN65-DN80 DN65-DN100 DN65-DN125	147 883 6168 147 883 6179 147 885 2813 14 000 210	65 311 582 65 311 583 65 311 590 65 311 453	
4090	N9	147 883 9087	65107 100	
4100	N9	147 883 6204	65 311 585	
4110	N9	147 883 6180	65 311 584	
4120	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	578 842 8628 578 842 8639 578 842 8640 578 842 8651 578 842 8662	65 311 611 65 311 612 65 311 613 65 311 614 65 311 342	
4130	N9	147 883 6215	65 311 586	
4140	N9	614 849 4668	65 311 615	
4150	N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A5 (Option)	 14 078 013 176 8836 237	 65 310 852 13 016 338	
4300	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 013 861 14 013 872 14 013 883 14 013 894 14 013 905	65 311 460 65 311 461 65 311 462 65 311 463 65 311 892	
4301	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 018 635 14 018 646 14 018 657 14 018 646 14 018 679	65 311 723 65 311 888 65 311 889 65 311 890 65 311 623	
5010	N9	147 842 1605	65 311 362	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
4010	Патрубок для подсоединения газа	Colector de gas	Złączka gazu	Gaz bağlantı parçası
4020	Прямой ввертной штуцер	Unión atornillada recta	Prosty króciec wkręcany	Düz vidalama ağzı
4030	Т-образное соединение	Unión atornillada cruzada	Złączka krzyżakowa.	Çapraz vida bağlantısı
4040	Заглушка	Unión atornillada angular ajustable	Regulowana złączka kątowa	Ayarlanabilir açılı vida bağlantısı
4060	Газовый клапан	Tapón	Zaślepka	Kapatma tapası
4070	Уплотнительная прокладка	Unión atornillada recta	Prosty łącznik wkręcany	Düz vidalama bağlantısı
4080	Реле давления	Válvula de gas VGD	Zawór gazu VGD	VGD gaz valfi
4090	Розетка для прибора SKP 25	Servomotor SKP 25	Napęd nastawczy SKP 25	SKP 25 ayar tahriki
4100	Газовый фильтр	Conector de válvula	Wtyczka pośrednia	Ara soket
4110	Комплект запчастей для газового фильтра SKP 15	Servomotor SKP 15	Napęd nastawczy SKP 15	SKP15 ayar tahriki
4120	Контрольная горелка с кнопочным краном	Junta	Uszczelka	Conta
4130	Штекерная розетка, клапанный привод	Conector regulador	Puszka przewodu napędu zaworu	Valt tahriki hat kutusu
4140	Розетка для прибора	Conector del dispositivo	Gniazdo przyrządowe	Cihaz soketi
4150	Реле давления газа	Presostato de gas	Czujnik ciśnienia gazu	Gaz basınç şalteri
4300	Газовый фильтр	Filtro de gas	Filtr gazu	Gaz filtresi
4301	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü



Pos.		Art. Nr.		
4010	DN100-DN65 DN100-DN80 DN100-DN100 DN100-DN125	14 057 685 14 057 696 14 057 707 14 057 718	65 311 674 65 311 675 65 311 676 65 311 677	
4520	N9.8700/10400	3333 112 310	65 311 601	
4530	N9.8700/10400	3333 101 910	65 311 344	
4560	N9.8700/10400	514 872 4365	65 311 607	
4580	DN65 DN80 DN100 DN125	14 002 003 14 002 014 14 002 025 14 043 781	65 311 844 65 311 845 65 311 846 65 311 847	
4620	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	578 842 8628 578 842 8639 578 842 8640 578 842 8651 578 842 8662	65 311 611 65 311 612 65 311 613 65 311 614 65 311 342	
4640	N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A5 (Option)	 14 078 013 176 8836 237	 65 310 852 13 016 338	
4650	N9.8700/10400	176 883 6453	65 311 598	
4800	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 013 861 14 013 872 14 013 883 14 013 894 14 013 905	65 311 460 65 311 461 65 311 462 65 311 463 65 311 892	
4801	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 018 635 14 018 646 14 018 657 14 018 646 14 018 679	65 311 723 65 311 888 65 311 889 65 311 890 65 311 623	
5010	N9	147 842 1605	65 311 362	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
4510	Патрубок для подсоединения газа	Colector de gas	Złączka gazu	Gaz bağlantı parçası
4520	Прямой ввертной штуцер	Unión atornillada recta	Prosty króciec wkręcany.	Düz vidalama ağzı
4530	Т-образное соединение	Unión en T	Łącznik trójnikowy	T bağlantı
4560	Заглушка	Tapón	Zaślepka	Kapatma tapası
4580	Газовый клапан	Válvula de gas	Zawór gazowy	Gaz vanası
4620	Уплотнительная прокладка	Junta	Uszczelka	Conta
4640	Реле давления	Presostato	Czujnik ciśnienia	Basınç kontrolörü
4650	Розетка для прибора	Conector del dispositivo	Gniazdo przyrządowe	Cihaz soketi
4800	Газовый фильтр	Filtro de gas	Filtr gazu	Gaz filtresi
4801	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü

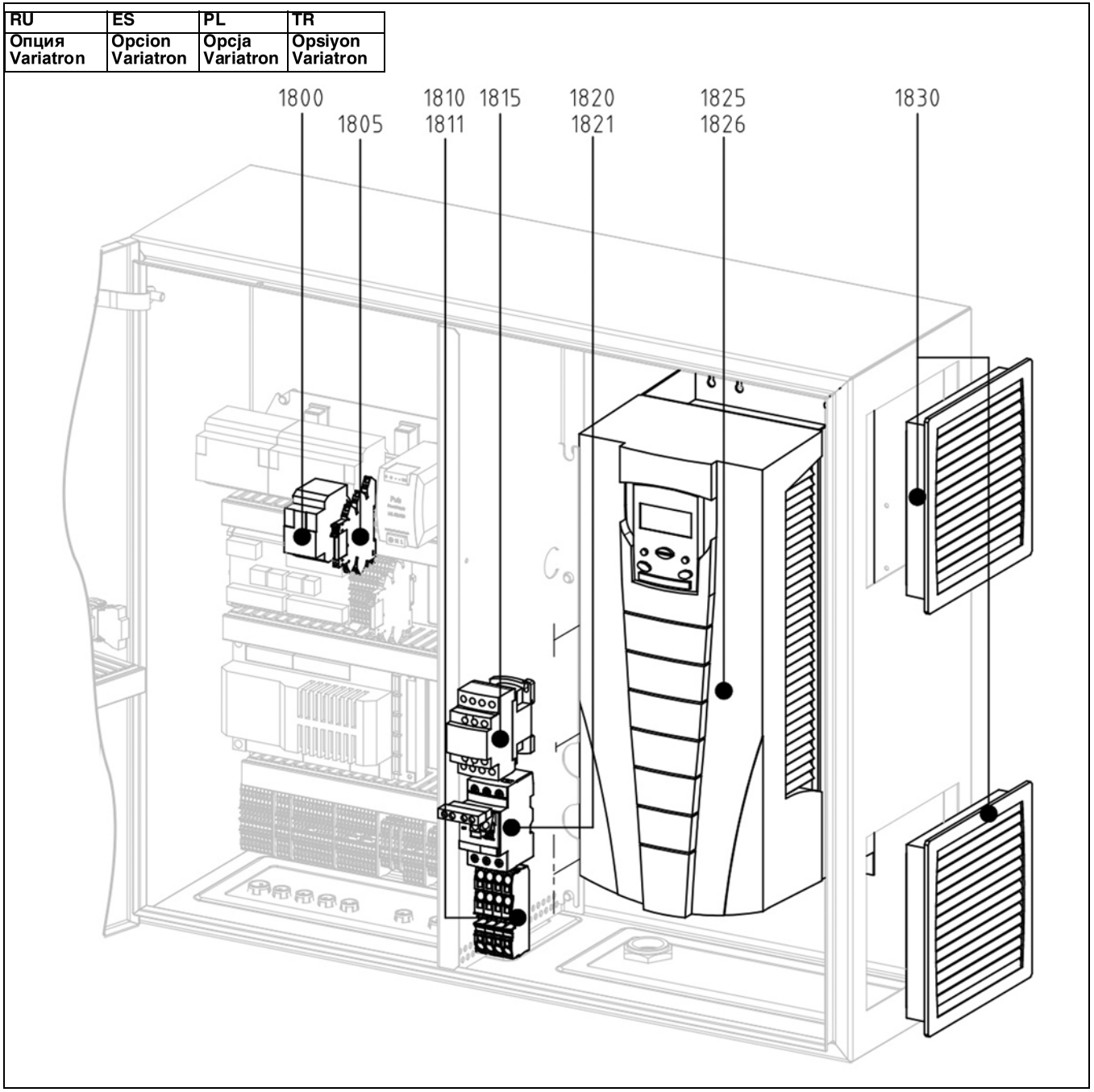


	RU	ES	PL	TR
*	Опция	Opcion	Opcja	Opsiyon

Pos.		Art. Nr.		
1605	N9	14 080 840	65 311 789	
1610	N9	14 058 488	65 311 790	
1615	N9	14 058 466	65 311 791	
1620	N9	14 041 955	65 311 449	
1625	N9	14 041 966	65 311 447	
1626	N9	14 041 977	65 311 445	
1636	N9	175 881 1789	175 881 1789	
1640	N9	14 076 022	65 311 446	
1645	N9	14 043 165	65 311 793	
1650	N9	14 043 187	65 311 794	
1651	N9	14 043 198	65 311 795	
1652	N9	14 090 861	65 312 164	
1655	N9.8700	14 063 768	65 311 796	
	N9.10400	14 063 779	65 311 797	
1660	N9.8700	14 063 735	65 312 019	
	N9.10400	14 063 746	65 311 917	
1661	N9	14 043 198	65 311 795	
1665	N9	14 042 032	65 311 919	
1666	N9	14 041 922	65 311 443	
1667	N9	14 041 900	65 311 444	
1670	N9 - CLED230	14 042 054	65 311 920	
	N9 - CK01	14 042 879	65 311 921	
	N9 - CK02	14 055 551	65 311 922	
	N9 - CK10	14 042 043	65 311 923	
	N9 - CK20	14 055 540	65 311 924	
1675	N9 - BT 340	14 058 433	65 311 925	
1676	N9 - BT 3xx	14 058 378	65 311 926	
1680	N9	14 041 944	65 311 927	
1685	N9	14 041 977	65 311 445	
1690	N9	14 041 955	65 311 449	
1695	N9	14 041 966	65 311 447	
1700	N9 - CLICK M16	14 081 115	65 311 451	
	N9 - CLICK M20	14 081 126	65 311 758	
	N9 - CLICK M25	14 081 137	65 311 759	
1701	N9 - CLICK M16	14 083 469	65 311 928	
	N9 - CLICK M20	14 083 480	65 311 929	
	N9 - CLICK M25	14 083 491	65 311 930	
1705	N9	14 041 922	65 311 443	
1710	N9	14 041 933	65 311 441	
1715	N9 - 10A	14 043 033	65 311 931	
1716	N9	14 081 027	65 311 932	
1720	N9 M32x1,5	14 063 625	65 311 933	
	N9 M40x1,5	641 880 4977	65 311 934	
1725	N9	14 063 614	65 311 935	
1730	N9	641 880 4659	65 311 936	
1731	N9.8700	14 077 815	65 311 938	
1732	N9	14 077 826	65 311 939	
1735	N9	14 043 044	65 311 436	
1740	N9	14 046 663	65 311 437	
1745	N9	14 058 400	65 311 363	
1750	N9	14 066 903	65 311 364	
1755	N9	14 042 021	65 311 438	
1760	N9	175 880 3952	65 310 415	

Pos.	Описание	Denominación	Opis	Tanım
1605	Адаптер Rast5	Adaptador Rast5	Adapter Rast5	Rast5 adaptörü
1610	Модуль LCM100	Módulo LCM100	Moduł LCM100	LCM100 modülü
1615	Модуль DFM300	Módulo DFM300	Moduł DFM300	DFM300 modülü
1620	Проходная клемма серая	Borne de paso gris	Zacisk przelotowy, szary	Gri devre terminali
1625	Проходная клемма N	Borne de paso N	Zacisk przelotowy N	N devre terminali
1626	Проходная клемма PE	Borne de paso PE	Zacisk przelotowy PE	PE devre terminali
1636	Блок питания	Bloque de alimentación	Zasilacz	Güç kaynağı
1640	Инструменты	Herramienta de accionamiento	Narzędzie do przełączania	İşletim aracı
1645	Контактор двигателя, насос	Protección del motor - bomba	Stycznik silnika pompy	Pompa motor koruması
1650	Предохранительный выключатель двигателя, насос	Interruptor de protección del motor - bomba	Wyłącznik ochronny silnika pompy	Pompa motor koruma şalteri
1651	Главный контроллер	Interruptor auxiliar	Łącznik pomocniczy	Yardımcı şalter
1652	Предохранительный выключатель двигателя	Interruptor de protección del motor	Wyłącznik ochronny silnika	Motor koruma şalteri
1655	Электродвигатель, вентилятор	Motor - compresor	Silnik dmuchawy	Fan motoru
1660	Предохранительный выключатель двигателя, вентилятор	Interruptor de protección del motor - compresor	Wyłącznik ochronny silnika dmuchawy	Fan motor koruma şalteri
1661	Главный контроллер	Interruptor auxiliar	Łącznik pomocniczy	Yardımcı şalter
1665	Шасси, 3 детали	Soporte para aparato, 3 niveles	Wspornik urządzenia, potrójny	Ekipman rafı, 3 gözlü
1666	Проходная клемма серая	Borne de paso gris	Zacisk przelotowy, szary	Gri devre terminali
1667	Проходная клемма PE	Borne de paso PE	Zacisk przelotowy PE	PE devre terminali
1670	Светодиодный элемент, белый Размыкающий контакт Двойной размыкающий контакт Замыкающий контакт Двойной замыкающий контакт	Elemento LED, blanco Contacto de reposo Contacto doble reposo Contacto de cierre Contacto doble cierre	Element LED, biały Styki rozwierne Podwójne styki rozwierne Styki zwierne Podwójne styki zwierne	LED elemanı, beyaz Kilit açma kontağı Çift kilit açma kontağı Kilit kontağı Çift kilit kontağı
1675	Базовый модуль BT340	Módulo básico BT340	Moduł podstawowy BT340	BT340 ana modül
1676	Заглушка X30-X34	Cubierta X30-X34	Zaślepka X30-X34	Kör kapak X30-X34
1680	Проходная клемма, оранжевая 4-конт.	Borne de paso naranja cuádruple	Zacisk przelotowy, pomarańczowy, poczwórny	Devre terminali, turuncu 4 gözlü
1685	Проходная клемма PE 4-конт.	Borne de paso PE cuádruple	Zacisk przelotowy PE, poczwórny	Devre terminali, PE 4 gözlü
1690	Проходная клемма, серая 4-конт.	Borne de paso gris cuádruple	Zacisk przelotowy, szary, poczwórny	Devre terminali, gri 4 gözlü
1695	Проходная клемма N 4-конт.	Borne de paso N cuádruple	Zacisk przelotowy N, poczwórny	Devre terminali, N 4 gözlü
1700	Кабельный соединитель CLICK	Racor atornillado para cables CLICK	Połączenie gwintowane okablowania CLICK	Kablo rakoru CLICK
1701	Инструменты CLICK	Herramienta CLICK	Narzędzie CLICK	CLICK aracı
1705	Проходная клемма, серая 2-конт.	Borne de paso gris doble	Zacisk przelotowy, szary, podwójny	Devre terminali, gri 2 gözlü
1710	Проходная клемма, оранжевая 2-конт.	Borne de paso naranja doble	Zacisk przelotowy, pomarańczowy, podwójny	Devre terminali, turuncu 2 gözlü
1715	Автоматический выключатель	Fusible automático	Bezpiecznik automatyczny	Emniyet otomatiği
1716	Клеммная колодка	Regleta de bornes	Listwa zaciskowa	Terminal bloğu
1720	Кабельный коннектор	Racor atornillado para cables	Połączenie gwintowane okablowania	Kablo rakoru
1725	Переходник	Reducción	Redukcja	Azaltma
1730	Контргайка	Contratuerca	Przeciwnakrętka	Emniyet somunu
1731	Проходная клемма, серая	Borne de paso gris	Zacisk przelotowy, szary	Gri devre terminali
1732	Проходная клемма PE	Borne de paso PE	Zacisk przelotowy PE	PE devre terminali
1735	Светящаяся кнопка, 3-поз., с фиксацией	Botón de selección luminoso, 3 niveles, encajable	Podświetlany przycisk wyboru, 3-stopniowy, bistabilny	Işıklı seçim tuşu, 3 kademeli, dişli
1740	Светящаяся кнопка, 3-поз.	Botón de selección luminoso, 3 niveles	Podświetlany przycisk wyboru, 3-stopniowy	Işıklı seçim tuşu, 3 kademeli
1745	Ручной дисплей управления «Thermowatt»	Pantalla de manejo manual, "Thermowatt"	Wyświetlacz do obsługi ręcznej «Thermowatt»	«Thermowatt» el kumandası ekranı
1750	Уплотнительная прокладка	Junta	Uszczelka	Conta
1755	Светящаяся кнопка, 2-поз.	Botón de selección luminoso, 2 niveles	Podświetlany przycisk wyboru, 2-stopniowy	Işıklı seçim tuşu, 2 kademeli
1760	Регулятор мощности RWF40	Regulador de potencia RWF40	Regulator mocy RWF40	RWF40 güç regülatörü

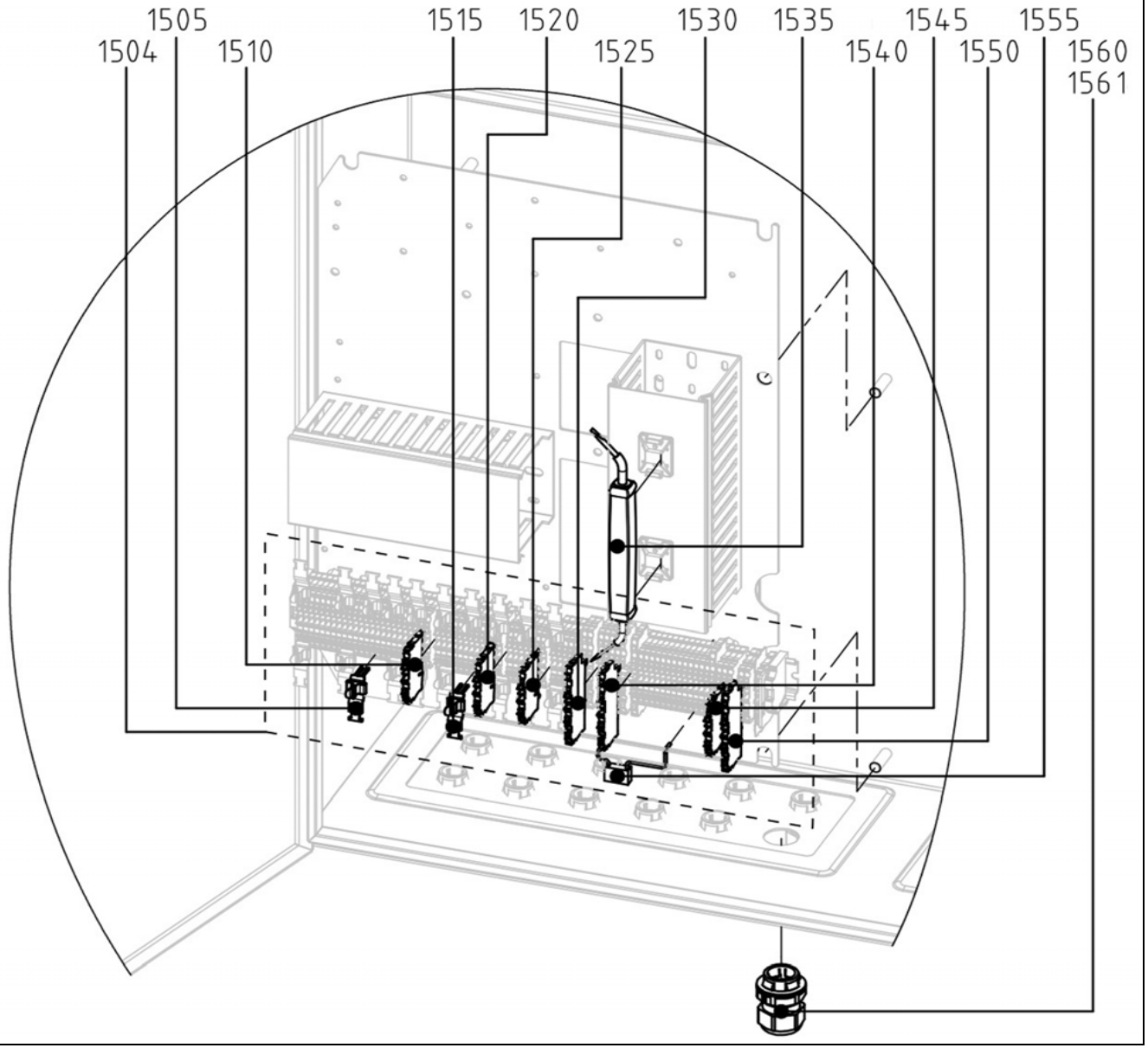
RU	ES	PL	TR
Опция Variatron	Opcion Variatron	Opcja Variatron	Opsiyon Variatron



Pos.		Art. Nr.		
1800	N9	14 058 455	65 311 918	
1805	N9	14 057 212	65 311 940	
1810	N9	14 077 815	65 311 938	
1811	N9	14 077 826	65 311 939	
1815	N9	14 043 165	65 311 793	
1820	N9	14 043 187	65 311 794	
1821	N9	14 043 198	65 311 795	
1825	N9.8700 N9.10400	14 063 812 14 063 823	65 312 021 65 311 942	
1826	N9		65 311 943	
1830	N9	14 063 834	65 311 944	

Pos.	Описание	Denominación	Opis	Tanım
1800	Модуль VSM100	Módulo VSM100	Moduł VSM100	VSM100 modülü
1805	Реле	Relé	Przekaźnik	Röle
1810	Проходная клемма, серая	Borne de paso gris	Zacisk przelotowy, szary	Gri devre terminali
1811	Проходная клемма PE	Borne de paso PE	Zacisk przelotowy PE	PE devre terminali
1815	Защита двигателя, насос	Protección del motor - bomba	Ochrona silnika pompy	Pompa motor koruması
1820	Предохранительный выключатель двигателя, насос	Interruptor de protección del motor - bomba	Wyłącznik ochronny silnika pompy	Pompa motor koruma şalteri
1821	Главный контроллер	Interruptor auxiliar	Łącznik pomocniczy	Yardımcı şalter
1825	Преобразователь частоты	Convertidor de frecuencia	Falownik	Frekans dönüştürücü
1826	Главный вентилятор, преобразователь частоты	Ventilador principal - convertidor de frecuencia	Główny wentylator falownika	Frekans dönüştürücü için ana fan
1830	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre

RU	ES	PL	TR
Опция Etamatic extern	Opcion Etamatic extern	Opcja Etamatic extern	Opsiyon Etamatic extern



Pos.		Art. Nr.		
1504	N9	14 081 093	65 311 439	
1505	N9	14 065 231	65 311 440	
1510	N9	14 041 933	65 311 441	
1515	N9	14 065 242	65 311 442	
1520	N9	14 041 922	65 311 443	
1525	N9	14 041 900	65 311 444	
1530	N9	14 041 977	65 311 445	
1535	N9	14 076 022	65 311 446	
1540	N9	14 041 966	65 311 447	
1545	N9	14 041 889	65 311 448	
1550	N9	14 041 955	65 311 449	
1555	N9	14 042 087	65 311 450	
1560	N9 - CLICK M16 N9 - CLICK M20 N9 - CLICK M25	14 081 115 14 081 126 14 081 137	65 311 451 65 311 758 65 311 759	
1561	N9 - CLICK M16 N9 - CLICK M20 N9 - CLICK M25	14 083 469 14 083 480 14 083 491	65 311 786 65 311 787 65 311 788	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım
1504	Клеммная колодка	Regleta de bornes	Listwa zaciskowa	Terminal bloğu
1505	Вставная ножка EMV 3-6 мм	Pie de sujeción (CEM) 3-6 mm	Stopka wtykowa EMC 3–6 mm	EMV çatal ayak 3-6 mm
1510	Проходная клемма оранжевая 2-кратная	Borne de paso naranja doble	Zacisk przelotowy pomarańczowy podwójny	Devre terminali, turuncu 2 gözlü
1515	Вставная ножка EMV 6-8 мм	Pie de sujeción (CEM) 6-8 mm	Stopka wtykowa EMC 6-8 mm	EMV çatal ayak 6-8 mm
1520	Проходная клемма серая 2-кратная	Borne de paso gris doble	Zacisk przelotowy szary podwójny	Devre terminali, gri 2 gözlü
1525	Проходная клемма PE 2-кратная	Borne de paso PE doble	Zacisk przelotowy PE podwójny	Devre terminali, PE 2 gözlü
1530	Проходная клемма PE 4-кратная	Borne de paso PE cuádruple	Zacisk przelotowy PE poczwórny	Devre terminali, PE 4 gözlü
1535	Инструменты	Herramienta de accionamiento	Narzędzie do przełączania	İşletim aracı
1540	Проходная клемма N 4-кратная	Borne de paso N cuádruple	Zacisk przelotowy N poczwórny	Devre terminali, N 4 gözlü
1545	Проходная клемма N 2-кратная	Borne de paso N doble	Zacisk przelotowy N podwójny	Devre terminali, N 2 gözlü
1550	Проходная клемма серая 4-кратная	Borne de paso gris cuádruple	Zacisk przelotowy szary poczwórny	Devre terminali, gri 4 gözlü
1555	Пробная нагрузка ETAMATIC	Carga de ensayo ETAMATIC	Obciążenie próbne ETAMATIC	ETAMATIC test yükü
1560	Кабельный соединитель CLICK	Racor atornillado para cables CLICK	Połączenie gwintowane okablowania CLICK	CLICK kablo rakoru
1561	Инструмент CLICK	Herramienta CLICK	Narzędzie CLICK	CLICK aracı

	Условные обозначения	Leyenda	Legenda	Açıklama
	Вспомога-тельные материалы	Piezas de manteni-miento	Materiały pomocnicze	Yardımcı mal-zemeler
	Запчасти	Piezas de recambio	Części zamienne	Yedek parçalar
	Изнашиваю-щиеся детали	Piezas de desgaste	Elementy pod legające zużyciu	Aşınma parçaları

www.elco.net

		Hotline
AT	**ELCO Austria GmbH** Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	+43 (0)810-400010
BE	**ELCO Belgium n.v./s.a.** Industrielaan 61 1070 Anderlecht	+32 (0)2-4631902
CH	**ELCOTHERM AG** Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	+41 (0)848 808 808
DE	**ELCO GmbH** Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	+49 (0)180-3526180
IT	**Elco Industry Italy** Corte degli Speziali 10/14 28100 Novara	+39 (0)321 338600
NL	**ELCO Burners B.V.** Meerpalweg 1 1332 BB Almere	+31(0)88 69 573 11
RU	**OOO «Ariston Thermo RUS LLC»** Bolshaya Novodmitrovskaya 14/1 6th floor - Office 626 127015 Moscow - Russia	+7 495 213 0300#4128

Hergestellt in der EU. Fabriqué en EU. Fabricato in EU.
Gefabriceerd in de EU. Made in EU.
Angaben ohne Gewähr. Document non contractuel. Documento non contrattuale.
Niet-contractueel document. Non contractual document.